RB-985 MKII

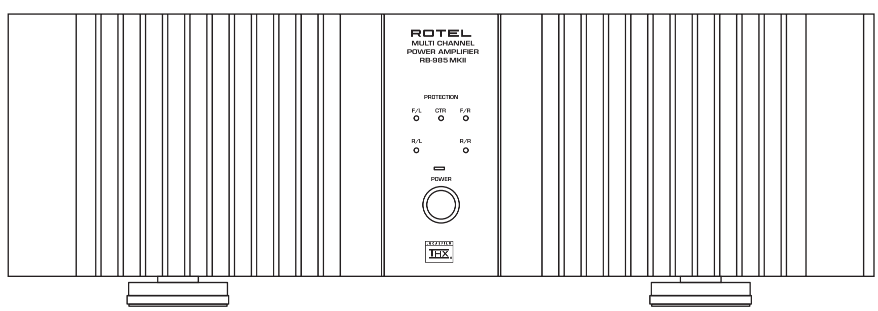
FIVE CHANNEL POWER AMPLIFIER

AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE À CINQ CANAUX

FÜNFKANAL-ENDSTUFE

AMPLIFICATORE DI POTENZA A CINQUE CANALI

ETAPA DE POTENCIA DE CINCO CANALES



Owner's Manual

Guide d'utilisation

Bedienungsanleitung

Manuale Di Istruzioni

Manual de Instrucciones

CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER. NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

APPLICABLE FOR USA, CANADA OR WHERE APPROVED FOR THE USAGE

CAUTION: TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT. INSERT FULLY.

ATTENTION: POUR EVITER LES CHOCS ELECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU AU FOND.

This symbol is to alert the user to the presence of uninsulated dangerous voltages inside the product's enclosure that may constitute a risk of electric shock.

This symbol is to alert the user to important operating and maintenance (service) instructions in this manual and literature accompanying the product.

WARNING:
There are no user serviceable parts inside. Refer all servicing to qualified service personnel.

WARNING:
To reduce the risk of fire or electrical shock, do not expose the unit to moisture or water. Do not allow foreign objects to get into the enclosure. If the unit is exposed to moisture, or a foreign object gets into the enclosure, immediately disconnect the power cord from the wall. Take the unit to a qualified service person for inspection and necessary repairs.

Read all the instructions before connecting or operating the unit. Keep this manual so you can refer to these safety instructions.

Heed all warnings and safety information in these instructions and on the product itself. Follow all operating instructions.

Clean the unit only with a dry cloth or a vacuum cleaner.

Keep the ventilation inlets on the unit unobstructed. For example, do not place the unit on a bed, sofa, rug, or similar surface that could block the ventilation slots. If the unit is placed in a bookcase or cabinet, there must be sufficient clearance around the unit and ventilation of the cabinet to allow proper cooling.

Keep the unit away from radiators, heat registers, stoves, or any other appliance that produces heat.

The unit must be connected to a power supply only of the type and voltage specified on the rear panel of the unit.

Connect the unit to the power outlet only with the supplied 2-pin polarized power supply cable or an exact equivalent. Do not modify the supplied cable in any way. Do not attempt to defeat grounding and/or polarization provisions. The cable should be connected to a 2-pin polarized wall outlet, matching the wide blade of the plug to the wide slot of the receptacle. Do not use extension cords.

Do not route the power cord where it will be crushed, pinched, bent at severe angles, exposed to heat, or damaged in any way. Pay particular attention to the power cord at the plug and where it exits the back of the unit.

The power cord should be unplugged from the wall outlet if the unit is to be left unused for a long period of time.

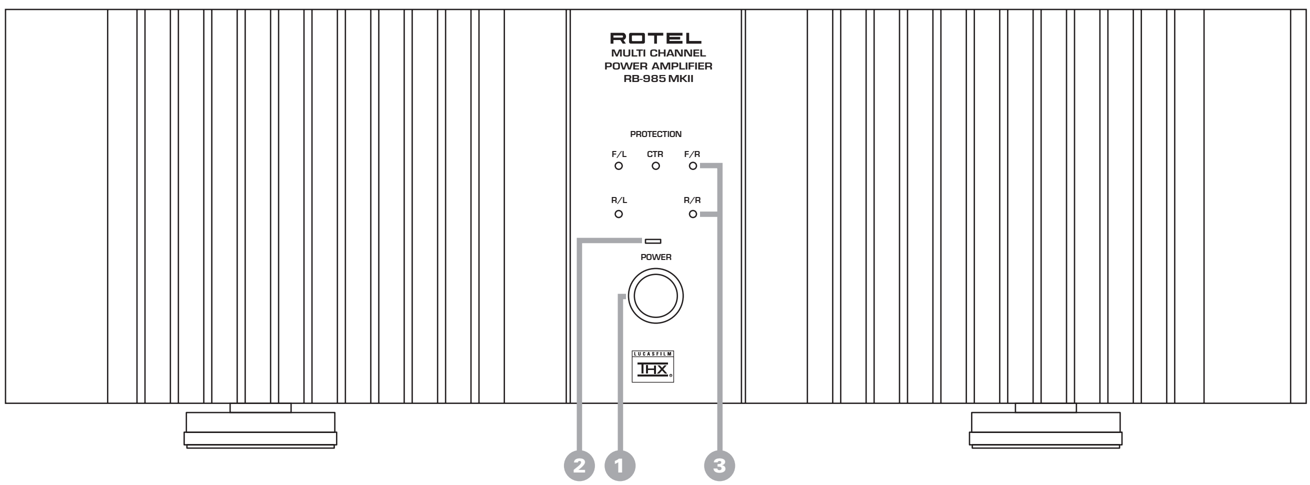
Immediately stop using the unit and have it inspected and/or serviced by a qualified service agency if:

- The power supply cord or plug has been damaged.
- Objects have fallen, or liquid has been spilled, into the unit.
- The unit has been exposed to rain.
- The unit shows signs of improper operation
- The unit has been dropped or damaged in any way

Place the unit on a fixed, level surface strong enough to support its weight. Do not place the unit on a moveable cart that could tip over.



Figure 1: Controls and Connections
Commandes et prises
Bedienelemente und Anschlüsse
Controlli e collegamenti
Controles y Conexiones



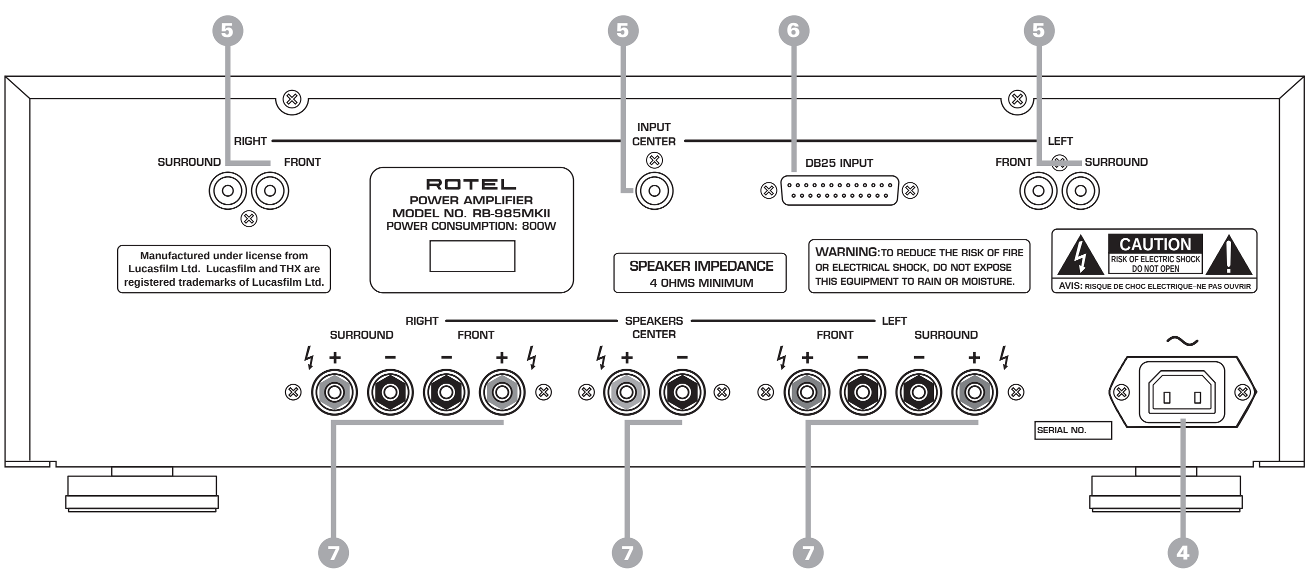
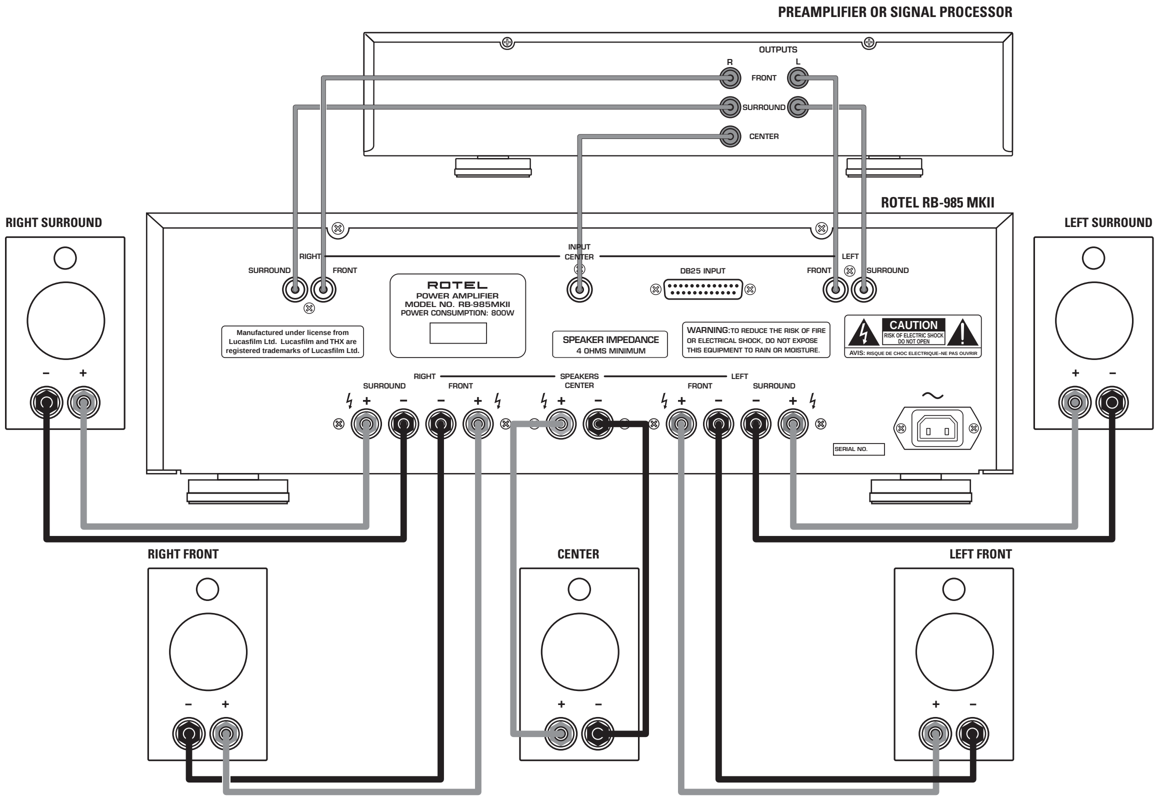


Figure 2: Preamp Input and Speaker Output Connections
Prises d’entrée du préamplificateur et prises de sortie des enceintes
Anschlußdiagramm (Cinch-Eingänge und Lautsprecher)
Collegamenti di ingresso dal preamplificatore e delle uscite dei diffusori.
Conexiones de la Señal de Entrada y Salidas a las Cajas Acústicas



Contents (circled numbers refer to illustration)

About Rotel

A family whose passionate interest in music led them to manufacture high fidelity components of uncompromising quality founded Rotel over 30 years ago. Through the years that passion has remained undiminished and the family goal of providing exceptional value for audiophiles and music lovers, regardless of their budget, is shared by all Rotel employees.

The engineers work as a close team, listening to, and fine tuning each new product until it reaches their exacting musical standards. They are free to choose components from around the world in order to make that product the best they can. You are likely to find capacitors from the United Kingdom and Germany, semi conductors from Japan or the United States, while toroidal power transformers are manufactured in Rotel's own factory.

Rotel's reputation for excellence has been earned through hundreds of good reviews and awards from the most respected reviewers in the industry, who listen to music every day. Their comments keep the company true to its goal – the pursuit of equipment that is musical, reliable and affordable.

All of us at Rotel thank you for buying this product and hope it will bring you many hours of enjoyment.

About the THX® System

The THX system was developed by the THX Division of Lucasfilms, Ltd. to ensure the finest reproduction of surround sound movies. With a THX system, the surround sound encoded movies you watch are reproduced in a realistic recreation of the way they were mixed on the sound stage. This faithful recreation of the movies will allow you to experience the excitement and the entertainment intended by the directors of your favorite films. Rotel has designed the RB-985 MKII to meet the THX Division performance specifications so that you have an accurate recreation of the movie soundtrack in your living room or home theater system. This ensures that our equipment is compatible with other Rotel THX products or with THX products from other companies.

The THX standard yields the best home theater sound because the certification process requires tight adherance to the system performance standards. Rotel components are famous for high performance and high value. We feel the THX certification is a logical extension of our efforts to provide the best possible audio reproduction of surround sound movies.

Getting Started

Thank you for purchasing the Rotel RB-985 MKII Power Amplifier. When used in a high-quality music or home theater system, it will provide years of musical enjoyment.

The RB-985 MKII is a high-power, five-channel power amplifier, providing the highest level of audio performance. Discrete output devices, a massive power supply, premium components, and Rotel's Balanced Design ensure superb sound quality. High current capability allows the RB-985 MKII to drive the most demanding loudspeakers.

Be aware that the RB-985 MKII is capable of high power levels, in excess of 100 watts per channel. Make sure that your speakers can handle the power of the RB-985 MKII. If in doubt about your speakers, ask your authorized Rotel dealer for advice.

The RB-985 MKII is straightforward in its installation and operation. If you have experience with other stereo power amplifiers, you shouldn't find anything perplexing. Connect some high-quality RCA cables to your preamp or signal processor and the RB-985 MKII inputs, wire up your speakers, and enjoy.

A Few Precautions

Please read this manual carefully. In addition to basic installation and operating instructions, it provides valuable information on system configuration, as well as general information that will help you get optimum performance from your system. Please contact your authorized Rotel audio retailer for answers to any questions you might have. In addition, all of us at Rotel welcome your questions and comments.

Save the RB-985 MKII shipping carton and all enclosed packing material for future use. Shipping or moving the RB-985 MKII in anything other than the original packing material may result in severe damage to your amplifier.

Fill out and send in the owner's registration card packed with the RB-985 MKII. Also be sure to keep the original sales receipt. It is your best record of the date of purchase, which you will need in the event warranty service is ever required.

Placement

Because of its high power output, the RB-985 MKII may generate considerable heat. The heat sinks and ventilation openings in the amplifier are more than capable of dissipating this heat under normal conditions, but don't smother your amplifier. There must be adequate clearance around the chassis. The ventilation slots in the top cover must be unblocked, and there must be reasonable airflow around the amplifier. Use common sense when placing the amplifier in a cabinet or when stacking other equipment.

Likewise, remember the weight of the amplifier when you select an installation location. Make sure that the shelf or cabinet can support its considerable bulk. Again, use common sense.

Power and Control

Power Input 4

Because of its high power rating, the RB-985 MKII can draw considerable current. Therefore, it should be plugged directly into a 2-pin polarized wall outlet. Do not use an extension cord. A heavy duty multi-tap power outlet strip may be used if it (and the wall outlet) is rated to handle the current demanded by the RB-985 MKII and all the other components connected to it.

Be sure the power switch on the front panel of the RB-985 MKII is turned off (in the out position). Connect the supplied power cord to the power input receptacle on the back of the RB-985 MKII. Then, plug the other end of the power cord to the power outlet.

Your RB-985 MKII is configured at the factory for the proper AC line voltage in the country where you purchased it (either 115 volts AC or 230 volts AC with a line frequency of either 50 Hz or 60 Hz). The AC line configuration is noted on a decal on the back panel.

Note: *Should you move your RB-985 MKII amplifier to another country, it is possible to reconfigure your amplifier for use on a different line voltage. Do not attempt to perform this conversion yourself. Opening the enclosure of the RB-985 MKII exposes you to dangerous voltages. Consult a qualified service person or the Rotel factory service department for information.*

If you are going to be away from home for an extended period of time such as a month-long vacation, it is a sensible precaution to unplug your amplifier (as well as other audio and video components) while you are away.

Power Switch 1 and Power Indicator 2

The power switch is located on the front panel of your amplifier. To turn the amplifier on, push the switch in. The LED indicator above the switch will light, indicating that the amplifier is turned on. To turn the amplifier off, push the button again and return it to the out position.

Protection Circuitry 3

The RB-985 MKII features a thermal protection circuit that protects the amplifier against potential damage in the event of extreme or faulty operating conditions. Unlike many designs, the RB-985 MKII's protection circuit is independent of the audio signal and has no impact on sonic performance. Instead, the protection circuit monitors the temperature of the output devices and shuts down the amplifier if temperatures exceed safe limits.

Most likely, you will never see this protection circuitry in action. However, should a faulty condition arise, the amplifier will stop playing and an LED indicator on the front panel will light up.

If this happens, turn the amplifier off, let it cool down for several minutes, and attempt to identify and correct the problem that caused the protection circuitry to engage. When you turn the amplifier back on, the protection circuit will automatically reset and the indicator LED should go out.

In most cases, the protection circuitry activates because of a fault condition such as shorted speaker wires, or inadequate ventilation leading to an overheating condition. In very rare cases, highly reactive or extremely low impedance speaker loads could cause the protection circuit to engage.

If the protection circuitry triggers repeatedly and you are unable to isolate and correct the faulty condition, contact your Rotel audio retailer for assistance in troubleshooting.

Input Signal Connection 5

[See Figure 2 for wiring illustration.]
The RB-985 MKII has conventional RCA type input connectors, the type found on nearly all audio equipment.

Note: *Do not connect inputs to both the RCA and DB25 inputs. (See the following section.) Use one or the other.*
Note: *To prevent loud noises that neither you nor your speakers will appreciate, make sure the amplifier is turned off when you make any signal connections.*

Use high quality audio interconnect cables. Connect the various outputs of your preamplifier or signal processor to the corresponding inputs of the RB-985 MKII . Check these connections carefully to be sure there are no incorrect connections.

DB25 Connector Input 6

The RB-985 MKII is also equiped with a DB25 type input. This input is typically only used in professionally-installed custom systems. The DB25 input duplicates the function of the five RCA inputs. For information regarding how to use this input, contact your nearest authorized Rotel service center.

Speaker Connection

Speaker Selection

We recommend using loudspeakers with a nominal impedance of 4 ohms or higher with the RB-985 MKII. You should exercise some caution in driving multiple pairs of speakers in parallel configuration, because the effective impedance the amplifier sees is cut in half. For example, when driving two pair of 8 ohm speakers, the amplifier sees a 4 ohm load. When driving multiple speakers in parallel, it is recommended that you select speakers with a nominal impedance of 8 ohms or higher. Speaker impedance ratings are less than precise. In practice, very few loudspeakers will present any problems for the RB-985 MKII. See your authorized Rotel dealer if you have any questions.

Speaker Wire Selection

Use insulated two-conductor stranded wire to connect the RB-985 MKII to the speakers. The size and quality of the wire can have an audible effect on the performance of the system. Standard speaker wire will work, but can result in lower output or diminished bass response, particularly over longer distances. In general, heavier wire will improve the sound. For best performance, you may want to consider special high-quality speaker cables. Your authorized Rotel dealer can help in the selection of appropriate cables for your system.

Polarity and Phasing

The polarity — the positive/negative orientation of the connections — for every speaker and amplifier connection must be consistent so all the speakers will be in phase. If the polarity of one connection is mistakenly reversed, bass output will be very weak and stereo imaging degraded. All wire is marked so you can identify the two conductors. There may be ribs or a stripe on the insulation of one conductor. The wire may have clear insulation with different color conductors (copper and silver). There may be polarity indications printed on the insulation. Identify the positive and negative conductors and be consistent with every speaker and amplifier connection.

Speaker Connection 7

The RB-985 MKII has five pairs of color coded binding posts on the back panel. These connectors accept bare wire, connector lugs, or dual banana type connectors (except in the European Community countries where their use is not permitted).

The negative connectors for all the channels are black. The positive connectors for the right front and surround speakers are red. The positive connectors for the left front and surround speakers are blue. The positive connector for the center speaker is green.

Route the wire from the RB-985 MKII to the speakers. Give yourself enough slack so you can move the components enough to allow access to the speaker connectors.

If you are using dual banana plugs, connect them to the wires and then plug into the backs of the binding posts. The hexagonal thumbscrews of the binding posts should be screwed in all the way (clockwise).

If you are using terminal lugs, connect them to the wires. If you are attaching bare wires directly to the binding posts, separate the wire conductors and strip back the insulation from the end of each conductor. Be careful not to cut into the wire strands. Unscrew (turn counterclockwise) the binding post hexagonal thumbscrews. Place the connector lug or wire around the binding post shaft. Turn the hexagonal thumbscrews clockwise to clamp the connector lug or wire firmly in place.

Note: *Be sure there are no loose wire strands that could touch adjacent wires or connectors.*

Troubleshooting

Most difficulties in audio systems are the result of poor or wrong connections, or improper control settings. If you encounter problems, isolate the area of the difficulty, check the control settings, determine the cause of the fault and make the necessary changes. If you are unable to get sound from the RB-985 MKII, refer to the suggestions for the following conditions:

Front Panel Power Indicator Is Not Lit

No main power to the RB-985 MKII. Check the front panel power switch. Make sure that it is set to the on position. Check power connections at the amplifier and the outlet.

Fuse Replacement

If everything checks out correctly and you still cannot get the amplifier to turn on, the internal power fuse may have blown. If you believe this has happened, contact your authorized Rotel dealer for information on where to take your amplifier to get the fuse replaced.

No Sound

If the amp is getting power, but is producing no sound, check the Protection indicator on the front panel. If it is lit, see below. If not, check all of your connections and control settings on associated components.

Protection Indicator Is Lit

The front panel indicator lights when the RB-985 MKII protection circuits have shut off the amplifier. Typically, this occurs only when the ventilation openings are blocked, when there is faulty speaker wiring, or after a period of extreme use. Turn off the system and wait for the amp to cool. Then push the front panel power switch in and out to reset the protection devices. If the problem is not corrected or reoccurs, there is a problem with the system or the amplifier itself.

AVERTISSEMENT

Il n'y a à l'intérieur de cet appareil aucune pièce utilisable par l'usager. Confier les réparations à un technicien qualifié.

AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques d'incendie et de décharge électrique, on ne doit pas exposer l'amplificateur à l'humidité ou à l'eau. On ne doit pas permettre à des objets de pénétrer à l'intérieur de l'appareil. S'il a été exposé à l'humidité ou si un objet y a pénétré, débrancher immédiatement l'appareil et le faire inspecter ou réparer par un technicien qualifié.

Lire attentivement toutes les consignes avant de brancher l'amplificateur. Conserver ce guide de façon à pouvoir consulter les consignes de sécurité qui y sont données.

Lire attentivement toutes les mises en garde et les consignes de sécurité que l'on retrouve dans ce guide d'utilisation et à l'arrière de l'appareil. On doit respecter les consignes d'utilisation de l'appareil.

Pour nettoyer l'appareil, n'utiliser qu'un chiffon sec ou un aspirateur.

Ne pas obstruer les orifices de ventilation sur l'appareil. On ne doit pas par exemple placer l'appareil sur un lit, un sofa, un tapis ou sur toute autre surface similaire qui pourrait obstruer ses orifices de ventilation. Si on installe l'amplificateur dans une bibliothèque ou une armoire, on doit laisser suffisamment d'espace autour de l'appareil pour lui assurer une bonne ventilation et un refroidissement approprié.

Ne pas placer l'amplificateur près d'un radiateur, d'une bouche de chaleur, d'un poêle ou d'un autre appareil qui produit de la chaleur.

L'amplificateur RB-985MKII ne doit être branché que dans une prise de courant dont la tension correspond à celle qui est indiquée à l'arrière de l'appareil.

N'utiliser que le cordon d'alimentation doté de fiches à 2 broches polarisées fourni avec l'appareil ou un câble identique. On ne doit jamais modifier le cordon d'alimentation fourni avec l'appareil, rendre inopérante la prise de terre ou inverser la polarité des broches sur la prise. Le câble d'alimentation devrait être branché dans une prise murale polarisée à deux broches. La broche la plus large doit pénétrer dans l'orifice le plus large de la prise murale. Ne pas utiliser de cordon de prolongation.

On ne doit pas passer le cordon d'alimentation de l'appareil dans un endroit où il pourrait être écrasé, pincé, replié sur lui-même, exposé à la chaleur ou endommagé. On doit porter une attention particulière aux deux extrémités du cordon, là où l'on retrouve les deux prises.

L'appareil devrait être débranché de la prise murale s'il n'est pas utilisé pendant de longues périodes.

On doit immédiatement fermer l'appareil et le faire inspecter ou réparer par un technicien qualifié si :

- Le cordon d'alimentation ou ses prises sont endommagés.
- Des objets ont pénétré dans l'appareil ou du liquide s'y est répandu.
- L'appareil a été exposé à la pluie.
- L'appareil montre des signes de mauvais fonctionnement.
- L'appareil a été échappé ou endommagé.

Placer l'amplificateur RB-985MKII sur une surface de niveau et suffisamment solide pour supporter le poids de l'appareil. Ne pas placer l'appareil sur un chariot mobile qui pourrait basculer.

Table des matières

(les chiffres encerclés sont des renvois aux illustrations)

Un mot sur Rotel

Rotel a été fondée il y a trente ans par une famille dont la passion pour la musique l'a amenée a fabriquer des appareils haute fidélité de la plus haute qualité. Cette passion s'est perpétuée au fil des années et notre objectif d'offrir aux audiophiles et aux mélomanes des produits de qualité exceptionnelle, quel que soit leur budget, est partagé par tous les employés de Rotel.

Notre équipe d'ingénieurs travaille en étroite collaboration afin de faire l'écoute de chacun de nos nouveaux produits et d'en effectuer la mise au point jusqu'à ce qu'ils répondent à des normes rigoureuses. Nos ingénieurs ont toute la latitude voulue pour choisir des composantes provenant de n'importe où dans le monde afin de concevoir les meilleurs produits possibles. Vous trouverez ainsi dans nos appareils des condensateurs provenant du Royaume-Uni et d'Allemagne, des semi-conducteurs provenant du Japon et des États-Unis et des transformateurs toroïdaux fabriqués directement dans les usines de Rotel.

Rotel a acquis sa réputation d'excellence grâce aux centaines de critiques positives et aux prix qui lui ont été décernés par les critiques les plus chevronnés de l'industrie. Ces spécialistes font de l'écoute musicale une activité quotidienne et leurs commentaires nous permettent de rester fidèle à notre objectif, soit de concevoir des appareils musicaux, fiables et abordables.

Rotel vous remercie d'avoir fait l'acquisition de ce produit qui, nous l'espérons, vous procurera beaucoup de plaisir musical.

Un mot sur le système THX

Le système THX a été mis au point par la Division THX de Lucasfilms Ltd afin d'assurer la fidélité sonore des films ambiophoniques. Le système THX permet aux films ambiophoniques d'offrir une reproduction sonore réaliste semblabe à celle que l'on obtient lors du mixage sur le plateau de tournage. Cette fidélité sonore permet de recréer l'atmosphère dont le réalisateur désire faire partager le spectateur. Rotel a conçu l'amplificateur RB-985MKII pour qu'il réponde à la norme THX et qu'il puisse reproduire fidèlement la piste sonore du film dans votre salon. L'amplificateur RB-985MKII est donc compatible avec tous les autres produits Rotel dotés du système THX ou avec les autres produits THX que l'on retrouve sur le marché.

La norme THX permet d'obtenir la meilleure restitution sonore possible étant donné que la méthode de certification exige une rigueur absolue par rapport aux normes de rendement établis. Les composantes Rotel sont reconnues pour leur haute fidélité et leur rapport qualité-prix. Nous croyons que la certification THX est un prolongement logique à nos efforts visant à offrir la meilleure reproduction sonore des films ambiophoniques.

THX et le logo THX sont des marques déposées de Lucasfilms Ltd.

Préliminaire

Nous vous remercions d'avoir acheté l'amplificateur de puissance Rotel RB-985MKII. Incorporé dans une chaîne stéréophonique ou une chaîne de cinéma-maison de qualité, il vous procurera beaucoup de plaisir musical pendant de nombreuses années.

Le RB-985MKII est un puissant amplificateur à cinq canaux dont le rendement sonore est exceptionnel. Ses sorties discrètes, son alimentation surdimensionnée, ses composantes de toute première qualité et ses entrées balancées en font un appareil dont la qualité sonore est de premier plan. Grâce à sa grande capacité en courant, l'amplificateur est en mesure d'alimenter la plupart des enceintes les plus exigeantes.

On doit être conscient que l'amplificateur RB-985MKII peut fournir une puissance supérieure à 100 watts par canal et par conséquent vérifier si les enceintes sont en mesure d'accepter cette puissance. En cas de doute, communiquer avec un détaillant audio Rotel.

Le mode d'installation et de fonctionnement de l'amplificateur RB-985MKII de Rotel est semblable à celui des autres amplificateurs. Si vous êtes familier avec d'autres amplificateurs de puissance stéréo, vous ne devriez pas être dépaysé. Il suffit de brancher des câbles RCA de qualité dans le préamplificateur ou le processeur et dans les entrées de l'amplificateur RB-985MKII et de raccorder les enceintes et le tour est joué.

Quelques précautions à prendre

On doit lire attentivement ce manuel. En plus des instructions de base concernant l'installation et le fonctionnement de l'amplificateur, on y trouvera de précieux renseignements sur les différentes configurations d'une chaîne ainsi que des renseignements généraux qui vous aideront à optimiser le rendement de votre chaîne. Pour de plus amples renseignements, communiquer avec un détaillant audio Rotel autorisé. On peut aussi communiquer directement avec Rotel en cas de besoin.

Conserver la boîte d'emballage d'origine de l'amplificateur ainsi que le matériel d'emballage fourni en cas de besoin. L'amplificateur RB-985MKII peut subir des dommages importants s'il est expédié ou déplacé sans son emballage d'origine.

Remplir et retourner la carte d'enregistrement que l'on retrouve dans la boîte de l'appareil. Conserver aussi la facture d'achat de l'appareil. Cette pièce justificative est nécessaire si l'appareil doit être réparé sous garantie étant donné qu'on y retrouve la date d'achat de l'amplificateur.

Emplacement

Compte tenu de sa grande puissance, l'amplificateur RB-985MKII peut dégager beaucoup de chaleur. Les dissipateurs de chaleurs et les orifices de ventilation que l'on retrouve sur l'appareil sont en mesure de dissiper toute la chaleur produite dans des conditions normales d'utilisation. On doit cependant éviter de surcharger l'appareil et prévoir suffisamment d'espace autour du boîtier. Les orifices de ventilation prévus sur le couvercle ne doivent pas être obstrués. On doit aussi permettre à l'air de circuler librement autour de l'appareil. On doit faire preuve de jugement lorsqu'on installe l'amplificateur RB-985MKII dans une armoire ou lorsqu'on y empile d'autres appareils.

On doit aussi tenir compte du poids de l'amplificateur lorsqu'on l'installe et s'assurer que l'étagère ou l'armoire sont en mesure d'en supporter le poids. On doit encore une fois faire preuve de jugement.

Alimentation et commutateur général

Prise pour cordon d'alimentation 4

Compte tenu de sa grand puissance nominale, l'amplificateur RB-985MKII peut exiger beaucoup de courant. On doit donc le brancher directement dans une prise murale polarisée à deux broches. Ne pas utiliser un cordon de prolongation. On peut cependant utiliser une lisière à prises multiples pour service intensif si sa capacité nominale (et celle du courant secteur) répond aux exigences de courant de l'amplificateur et des autres composantes qui y sont raccordées.

On doit s'assurer que le commutateur d'alimentation sur le devant de l'appareil est hors circuit (position " out "). Brancher ensuite le cordon d'alimentation fourni dans la prise de courant à l'arrière de l'appareil puis dans la prise de courant secteur.

L'amplificateur RB-985MKII est configuré d'usine en fonction du courant secteur du pays où il a été vendu (115 volts c.a. ou 230 volts c.a., à une fréquence de 50 Hz ou 60 Hz). La configuration de la tension secteur est donnée à l'arrière de l'appareil.

REMARQUE: *si on doit utiliser l'amplificateur RB-985MKII dans un autre pays, on peut le reconfigurer pour qu'il puisse accepter une tension secteur différente. On ne doit pas tenter d'effectuer cette conversion soi-même étant donné que l'on s'expose à des tensions dangereuses en ouvrant l'appareil. Pour de plus amples renseignements concernant la conversion de tension, consulter un technicien qualifié ou le Service technique de Rotel.*

Si l'on doit s'absenter pendant une période prolongée (pour des vacances d'un mois par exemple), il est plus prudent de débrancher l'amplificateur (ainsi que toutes les autres composantes audio et vidéo) pendant son absence.

Commutateur général 1 et témoin d'alimentation 2

Le commutateur d'alimentation est situé sur la façade de l'amplificateur. Pour mettre l'appareil en circuit, enfoncer le commutateur. Le témoin d'alimentation situé au-dessus du commutateur devrait alors s'allumer pour indiquer que l'amplificateur est en circuit. Pour mettre l'appareil hors circuit, appuyer à nouveau sur le commutateur pour le ramener en retrait.

Circuit de protection 3

L'amplificateur RB-985MKII est doté d'un circuit de protection thermique qui protège l'appareil contre les dommages qui pourraient être causés par un mauvais fonctionnement ou un usage abusif. Contrairement au circuit que l'on retrouve sur d'autres appareils, le circuit de protection de l'amplificateur RB-985MKII est indépendant du signal audio et n'a aucune incidence sur le rendement sonore. Le circuit de protection surveille plutôt la température des dispositifs de sortie et coupe l'alimentation de l'amplificateur si elle dépasse les limites sécuritaires.

Le circuit de protection de l'amplificateur RB-985MKII n'entrera sans doute jamais en action. Cependant, en cas de défectuosité, l'amplificateur cessera de fonctionner et le témoin lumineux à l'avant de l'appareil s'allumera.

Si le circuit de protection se déclenche, on doit mettre l'amplificateur hors circuit, le laisser refroidir pendant plusieurs minutes et tenter d'identifier et de corriger le problème qui est à l'origine du déclenchement du circuit de protection. En remettant l'amplificateur en circuit, le circuit de protection devrait se rétablir et le témoin lumineux s'éteindre.

Dans la plupart des cas, le circuit de protection se déclenchera à la suite d'une défectuosité, notamment à la suite d'un court-circuit dans les fils d'enceintes ou d'une mauvaise ventilation provoquant une surchauffe de l'appareil. Il peut aussi se déclencher si l'amplificateur est utilisé avec des enceintes très réactives ou dont l'impédance est extrêmement faible. Ces deux cas sont toutefois très rares.

Si le circuit de protection se déclenche de façon répétée et si le problème ne peut être identifié et corrigé, communiquer avec un détaillant audio Rotel afin de déterminer la source du problème.

Prises d'entrée 2

[Se reporter au schéma de câblage de la Figure 2.]
L'amplificateur RB-985MKII est doté de prises d'entrée classiques RCA comme celles que l'on retrouve sur presque toutes les composantes audio.

REMARQUE: *Ne pas brancher les entrées RCA et les entrées DB25 en même temps. (Se reporter à la section suivante). On doit choisir l'une ou l'autre des paires de prises et non les deux.*
REMARQUE: *Pour éviter les bruits intenses désagréables à l'oreille et nuisibles aux enceintes, mettre l'amplificateur hors circuit avant d'effectuer des branchements.*

Choisir des câbles audio de haute qualité. Raccorder les diverses sorties de l'amplificateur RB-985MKII aux entrées correspondantes du préamplificateur ou du processeur. Vérifier bien les connexions afin de s'assurer qu'elles sont bonnes.

Branchement de la prise d'entrée DB25 6

L'amplificateur RB-985MKII est aussi doté d'une prise d'entrée DB25. On ne retrouve ce genre de prise que sur les chaînes personnalisées installées par des spécialistes. L'entrée DB25 reproduit la fonction des cinq entrées à prises RCA. Pour de plus amples renseignements concernant ce type de prise d'entrée, communiquez avec votre centre de service Rotel le plus près.

Branchement des enceintes

Choix des enceintes

Nous recommandons des enceintes dont l'impédance nominale est de 4 ohms ou plus. On devrait être prudent si l'on raccorde plusieurs paires d'enceintes en parallèle étant donné que l'impédance se trouve réduite. Par exemple, si l'on raccorde deux paires d'enceintes de 8 ohms, l'impédance passera à 4 ohms. Si l'on raccorde plusieurs paires d'enceintes en parallèle, on recommande de choisir des enceintes dont l'impédance nominale est de 8 ohms ou plus. La valeur d'impédance d'un haut-parleur est très imprécise. En pratique, l'amplificateur n'aura aucun mal à alimenter la plupart des enceintes. Pour de plus amples renseignements concernant le choix des enceintes, consulter un détaillant audio Rotel.

Choix des câbles d'enceintes

Utiliser des câbles torsadés à deux conducteurs pour raccorder l'amplificateur RB-985MKII aux enceintes. Le calibre et la qualité des câbles peuvent avoir un effet notable sur le rendement d'une chaîne. Un câble de haut-parleur ordinaire fera l'affaire mais risque d'atténuer le niveau de sortie ou de donner une réponse en basses fréquences erratique, surtout si les câbles sont très longs. En général, des câbles de calibre supérieur amélioreront le rendement sonore. Pour obtenir de meilleurs résultats, on peut envisager d'utiliser des câbles audio spéciaux de haute qualité. Votre détaillant audio Rotel peut vous aider à choisir les câbles qui conviennent à votre chaîne.

Polarité et mise en phase

Lorsqu'on raccorde les enceintes à l'amplificateur, on doit respecter la polarité (pôle positif et pôle négatif) de façon à obtenir une bonne mise en phase des haut-parleurs. En inversant par erreur la polarité lors du raccordement des enceintes, on risque d'atténuer les basses fréquences et de perturber l'image stéréophonique. Les deux fils d'un câble d'enceinte sont toujours identifiés. Il peut s'agir de nervures sur l'isolant d'un conducteur, d'un code-couleur sur chacun des conducteurs (cuivre et argent) ou d'indications de polarité imprimées sur l'isolant. On doit bien identifier les conducteurs négatif et positif et respecter la polarité lors du raccordement des enceintes.

Branchement des enceintes 7

L'amplificateur RB-985MKII est doté de cinq paires de bornes de raccordement qui portent un code-couleur et qui sont situées à l'arrière de l'appareil. Ces bornes acceptent les fils nus, les cosses ou les fiches doubles de type banane (sauf dans les pays qui font partie de la Communauté européenne où leur usage est interdit).

Les bornes négatives, quel que soit le canal, sont toujours noires. Les bornes positives destinées à alimenter le haut-parleur avant droit et le haut-parleur ambiophonique sont rouges. Les bornes positives destinées à alimenter le haut-parleur avant gauche sont bleues. La borne positive qui sert à alimenter le haut-parleur de centre est verte.

Acheminer le câble d'enceinte de l'amplificateur RB-985MKII aux enceintes en laissant assez de jeu pour permettre le déplacement des composantes et l'accès aux bornes à l'arrière des enceintes.

Si on utilise des fiches doubles de type banane, les raccorder aux fils et les brancher ensuite dans les bornes de raccordement. Les bagues sur les bornes devraient être vissées complètement (de gauche à droite).

Si on utilise des cosses, les raccorder aux fils. Si on raccorde des fils nus directement aux bornes de raccordement des enceintes, séparer les deux conducteurs de quelques pouces et enlever un peu d'isolant à l'extrémité de chaque conducteur en prenant soin de ne pas couper les conducteurs. Dévisser (de droite à gauche) les bagues sur les bornes de raccordement. Placer la cosse autour de l'arbre de la borne de raccordement ou insérer le fil torsadé dans l'orifice de l'arbre. Visser ensuite les bagues de gauche à droite pour fixer les cosses ou les fils nus en place.

REMARQUE: *on doit s'assurer qu'il n'y a pas de fils lâches qui pourraient entrer en contact avec des fils adjacents ou des connecteurs.*

Dépannage

La plupart des problèmes que l'on retrouve avec les chaînes audio sont attribuables à de mauvais branchements ou à de mauvais réglages. En cas de problème, en identifier l'origine, vérifier les réglages, établir la cause du problème et effecteur les changements nécessaires. Si l'on n'est pas en mesure de faire fonctionner l'amplificateur RB-985MKII, voici certaines suggestions :

Le témoin d'alimentation sur la façade de l'appareil ne s'allume pas.

L'amplificateur RB-985MKII n'est pas alimenté en courant. Vérifier le commutateur d'alimentation sur le devant de l'appareil et s'assurer qu'il est bien à la position " on " (en circuit). Vérifier si le câble d'alimentation est bien branché dans l'amplificateur et dans la prise de courant secteur.

Remplacement du fusible

Si on a tout vérifié et si on ne peut toujours pas mettre l'amplificateur en circuit, le fusible est sans doute grillé. Le cas échéant, communiquez avec votre détaillant Rotel pour faire remplacer le fusible.

Absence de son

Si l'amplificateur est alimenté en courant et qu'il n'y a pas de son, vérifier le témoin de protection sur le devant de l'appareil. S'il est allumé, se reporter aux consignes données ci-dessous. Sinon, vérifier tous les branchements et les réglages sur les composantes accessoires.

Le témoin de protection est allumé

Le témoin de protection s'allume lorsque le circuit de protection de l'amplificateur RB-985MKII a coupé l'alimentation de l'appareil. Ceci se produit habituellement lorsque les orifices de ventilation de l'appareil sont obstrués, lorsque les enceintes sont mal branchées ou lorsque l'appareil a été utilisé pendant de longues périodes sous des charges extrêmes. Fermer la chaîne et laisser l'amplificateur se refroidir. Appuyer ensuite deux fois sur le commutateur d'alimentation sur le devant de l'amplificateur afin de rétablir le circuit de protection. Si le problème ne se règle pas ou s'il se manifeste à nouveau, il y a probablement une défectuosité dans la chaîne ou dans l'amplificateur.

Sicherheits- und Warnhinweise

Bitte lesen Sie sich die Bedienungsanleitung vor Gebrauch des Gerätes genau durch. Sie enthält wichtige Sicherheitsvorschriften, die unbedingt zu beachten sind! Bewahren Sie die Bedienungsanleitung so auf, daß sie jederzeit zugänglich ist.

Außer den in der Bedienungsanleitung beschriebenen Handgriffen sollten vom Bediener keine Arbeiten am Gerät vorgenommen werden. Das Gerät ist ausschließlich von einem qualifizierten Fachmann zu öffnen und zu reparieren.

Dieses Gerät darf nur in trockenen Räumen betrieben werden. Um die Gefahr von Feuer oder eines elektrischen Schlags auszuschließen, dürfen keine Flüssigkeiten oder Fremdkörper in das Gerät gelangen. Sollte dieser Fall trotzdem einmal eintreten, trennen Sie das Gerät sofort vom Netz ab. Lassen Sie es von einem Fachmann prüfen und die notwendigen Reparaturarbeiten durchführen.

Befolgen Sie alle Warn- und Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung und auf dem Gerät.

Dieses Gerät sollte, wie andere Elektrogeräte auch, nicht unbeaufsichtigt betrieben werden.

Ist das Gerät z.B. während des Transports über längere Zeit Kälte ausgesetzt worden, so warten Sie mit der Inbetriebnahme, bis es sich auf Raumtemperatur erwärmt hat und das Kondenswasser verdunstet ist.

Die Ventilationsöffnungen am Gerät dürfen nicht blockiert werden. Stellen Sie das Gerät daher weder auf ein Bett, Sofa, Teppich oder ähnliche Oberflächen. Ferner sollte es nicht an einem Ort aufgestellt werden, an dem keine ausreichende Luftzufuhr gegeben ist, zum Beispiel in einem engen Regalfach oder in einem Einbauschrank.

Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen (Heizkörper, Wärmespeicher, Öfen oder sonstige wärmeerzeugende Geräte).

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, prüfen Sie, ob die Betriebsspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Die Betriebsspannung ist an der Rückseite des Gerätes angegeben.

Schließen Sie das Gerät nur mit dem dazugehörigen zweipoligen Netzkabel an die Wandsteckdose an. Modifizieren Sie das Netzkabel auf keinen Fall. Versuchen Sie nicht, die Erdungs- und/oder Polarisationsvorschriften zu umgehen. Das Netzkabel sollte an eine zweipolige Wandsteckdose angeschlossen werden. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel.

Netzkabel sind so zu verlegen, daß sie nicht beschädigt werden können (z.B. durch Trittbelastung, Möbelstücke oder Erwärmung). Besondere Vorsicht ist dabei an den Steckern, Verteilern und den Anschlußstellen des Gerätes geboten.

Sollten Sie das Gerät für eine längere Zeit nicht in Betrieb nehmen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie geschultes Fachpersonal zu Rate, wenn:

- das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind,
- Gegenstände bzw. Flüssigkeit in das Gerät gelangt sind,
- das Gerät Regen ausgesetzt war,
- das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert bzw. eine deutliche Leistungsminderung aufweist,
- das Gerät hingefallen ist bzw. beschädigt wurde.

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit der Reinigung des Gerätes beginnen. Reinigen Sie die Oberflächen des Gerätes nur mit einem weichen, trockenen Tuch. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- oder Lösungsmittel. Vor der erneuten Inbetriebnahme des Gerätes ist sicherzustellen, daß an den Anschlußstellen keine Kurzschlüsse bestehen und alle Anschlüsse ordnungsgemäß sind.

Stellen Sie das Gerät waagerecht auf eine feste, ebene Unterlage. Es sollte weder auf beweglichen Unterlagen noch Wagen oder fahrbaren Untergestellen transportiert werden.

Inhaltsverzeichnis

(die mit einem Kreis markierten Zahlen beziehen sich auf die Abbildungen)

Die Firma Rotel

Die Firma Rotel wurde vor mehr als 30 Jahren von einer Familie gegründet, deren Interesse an Musik so groß war, daß sie beschloß, qualitativ hochwertigste HiFi-Produkte herzustellen und Musikliebhabern ungeachtet ihres Geldbeutels einen außergewöhnlichen Wert zukommen zu lassen. Ein Ziel, das von allen Rotel-Angestellten verfolgt wird.

Die Ingenieure arbeiten als Team eng zusammen. Sie hören sich jedes neue Produkt an und stimmen es klanglich ab, bis es den gewünschten Musikstandards entspricht. Die eingesetzten Bauteile stammen aus verschiedenen Ländern und wurden ausgewählt, um das jeweilige Produkt zu optimieren. So finden Sie in Rotel-Geräten Kondensatoren aus Großbritannien und Deutschland, Halbleiter aus Japan oder den USA und direkt bei Rotel gefertigte Ringkerntransformatoren.

Rotels guter Ruf wird durch hunderte von Testerfolgen von den angesehensten Testern der Branche, die jeden Tag Musik hören, untermauert. Die Ergebnisse beweisen, daß das Unternehmen sein Ziel konsequent verfolgt hat, mit Equipment hoher Musikalität und Zuverlässigkeit bei gleichzeitig günstigen Preisen.

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen in die Marke Rotel und wünschen Ihnen viel Hörvergnügen.

Zum THX®'-System

Das THX-System wurde von der THX-Division der Lucasfilm Ltd. entwickelt, um eine exakte Wiedergabe von Surround Sound-codierten Filmen zu gewährleisten. THX ist kein Verfahren zur Übertragung einer mehrkanaligen Toninformation, sondern es bezieht sich ausschließlich auf die Wiedergabeseite. Das Ziel von THX ist es, den Ton exakt so wiederzugeben, wie ihn der Regisseur beim Abmischen des Films gehört hat. Die RB-985 MKII entspricht den THX-Vorschriften, so daß eine präzise Wiedergabe eines Film-Soundtracks in Ihrem Wohnzimmer oder Ihrem Home-HiFi-Cinema-System sichergestellt ist. Diese Endstufe ist mit anderen Rotel-THX-Produkten sowie mit THX-Produkten anderer Hersteller kompatibel.

Der THX-Standard gewährleistet erstklassigen Home-HiFi-Cinema-Sound, da das Zertifizierungsverfahren eine strenge Einhaltung der Systemleistungsstandards erfordert. Rotel-Geräte sind für ihr hervorragendes Preis-/Leistungsverhältnis bekannt, so daß das THX-Zertifikat für uns die logische Konsequenz in unserem Streben nach originalgetreuer Wiedergabe von Surround-Sound-Filmen darstellt.

THX und das THX-Logo sind eingetragene Warenzeichen von Lucasfilm Ltd.

Zu dieser Anleitung

Vielen Dank, daß Sie sich für die Rotel-RB-985 MKII entschieden haben. Diese leistungsstarke Fünfkanal-Endstufe kann optimal in jedem qualitativ hochwertigen HiFi- oder HiFi-Cinema-System eingesetzt werden.

Die RB-985 MKII überzeugt durch höchste Wiedergabequalität. Dafür sorgen hochwertige Leistungstransistoren, ein großzügig dimensioniertes Netzteil, erstklassige Bauteile und Rotels Balanced-Design. Aufgrund der hohen Stromlieferfähigkeit kann die RB-985 MKII problemlos anspruchsvolle Lautsprecher kontrollieren.

Umgekehrt sollten Sie darauf achten, daß die RB-985 MKII nur mit Lautsprechern kombiniert wird, die 100 Watt/Kanal standhalten. Sollten Sie hierzu Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten Rotel-Fachhändler.

Die RB-985 MKII ist einfach zu installieren und zu bedienen. Sollten Sie bereits Erfahrung mit der Installation anderer Endstufen haben, dürften keinerlei Probleme auftreten. Verbinden Sie die Ausgänge Ihres Vorverstärkers bzw. Signalprozessors mit den Eingängen Ihrer Endstufe. Verwenden Sie dazu qualitativ hochwertige Cinch-Kabel. Verbinden Sie anschließend die Lautsprecher mit der RB-985 MKII.

Einige Vorsichtsmaßnahmen

Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung bitte vor der Inbetriebnahme genau durch. Neben grundsätzlichen Installations- und Bedienungshinweisen (bitte beachten Sie auch die Sicherheits- und Warnhinweise am Anfang der Bedienungsanleitung) enthält sie allgemeine Informationen, die Ihnen helfen werden, Ihr System mit seiner maximalen Leistungsfähigkeit zu betreiben. Bitte setzen Sie sich bei etwaigen Fragen mit Ihrem autorisierten Rotel-Fachhändler in Verbindung.

Bewahren Sie den Versandkarton und das übrige Verpackungsmaterial der RB-985 MKII für einen eventuellen späteren Einsatz auf. Der Versand oder Transport der RB-985 MKII in einer anderen als der Originalverpackung kann zu erheblichen Beschädigungen Ihrer Endstufe führen.

Schicken Sie die Ihrer Endstufe beiliegende Garantieanforderungskarte ausgefüllt an den Rotel-Distributor in Ihrem Land. Bewahren Sie bitte die Original-Kaufquittung auf. Sie belegt am besten das Kaufdatum, das für Sie wichtig wird, sobald Sie eine Garantieleistung in Anspruch nehmen.

Aufstellung des Gerätes

Aufgrund ihrer hohen Ausgangsleistung kann sich die RB-985 MKII extrem erwärmen. Diese Wärme kann unter normalen Bedingungen über die Kühlrippen und Ventilationsöffnungen der Endstufe problemlos abgeführt werden. Jedoch ist das Gerät an einem Ort aufzustellen, an dem eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet ist. So dürfen die Ventilationsöffnungen an der Oberseite nicht blockiert werden. Beachten Sie dies beim Einbau in einen Schrank oder beim Aufeinanderstellen mehrerer Systemkomponenten.

Berücksichtigen Sie beim Aufbau das Gewicht der Endstufe. Stellen Sie sicher, daß das Regal oder der Schrank auf das vergleichsweise hohe Gewicht der RB-985 MKII ausgelegt ist.

Netzspannung und Bedienung

Netzanschluß 4

Aufgrund der hohen Aufnahmeleistung benötigt die RB-985 MKII erhebliche Strommengen. Daher sollte sie direkt an eine zweipolige Wandsteckdose angeschlossen werden. Verwenden Sie kein Verlängerungskabel. Eine hochbelastbare Mehrfachsteckdose kann eingesetzt werden, wenn sie (ebenso wie die Wandsteckdose) ausreichende Strommengen für die RB-985 MKII sowie die anderen an sie angeschlossenen Komponenten liefern kann.

Stellen Sie sicher, daß die RB-985 MKII vor dem Anschließen an das Netz abgeschaltet ist, sich der Netzschalter also in der AUS-Position befindet. Verbinden Sie nun das beiliegende Netzkabel mit der Buchse an der Geräterückseite und stecken Sie das andere Ende des Kabels in die Wandsteckdose.

Ihre RB-985 MKII wird von Rotel so eingestellt, daß sie der in Ihrem Land üblichen Wechselspannung (entweder 230 Volt Wechselspannung oder 115 Volt Wechselspannung mit einer Netzfrequenz von 50 Hz oder 60 Hz) entspricht. Die Einstellung ist an der Geräterückseite angegeben.

HINWEIS: *Sollten Sie mit Ihrer RB-985 MKII in ein anderes Land umziehen, kann die Einstellung der Endstufe geändert werden, so daß sie mit einer anderen Netzspannung betrieben werden kann. Versuchen Sie auf keinen Fall, diese Änderung selber vorzunehmen. Durch Öffnen des Endstufengehäuses setzen Sie sich gefährlichen Spannungen aus. Ziehen Sie hierzu stets qualifiziertes Servicepersonal zu Rate.*

Sind Sie für längere Zeit nicht zu Hause wie z.B. bei einer mehrwöchigen Urlaubsreise, sollten Sie Ihre Endstufe (ebenso wie alle anderen Audio- und Videokomponenten) während Ihrer Abwesenheit vom Netz trennen.

Netzschalter 1 und Betriebsanzeige 2

Der Netzschalter ist in die Gerätefront der RB-985 MKII integriert. Zum Einschalten drücken Sie den Netzschalter. Die Betriebsanzeige über dem Schalter beginnt zu leuchten und zeigt an, daß die Endstufe eingeschaltet ist. Drücken Sie zum Ausschalten der Endstufe erneut den Netzschalter.

Schutzschaltung 3

Die RB-985 MKII verfügt über eine thermische Schutzschaltung. Hierdurch wird die Endstufe vor möglichen Schäden durch extreme oder fehlerhafte Betriebsbedingungen geschützt. Im Gegensatz zu vielen anderen Konstruktionen ist die Schutzschaltung der RB-985 MKII unabhängig vom Audiosignal und beeinflußt den Klang nicht. Statt dessen überwacht sie die Temperatur an den Leistungstransistoren und schaltet die Endstufe ab, sobald bestimmte Temperaturgrenzen überschritten werden.

Es ist unwahrscheinlich, daß es jemals zu einer Überlastung kommt. Sollte dennoch eine Störung auftreten, schaltet sich die Endstufe ab, und die jeweilige PROTECTION-LED an der Gerätefront beginnt zu leuchten.

Schalten Sie die Endstufe aus und lassen Sie sie einige Minuten abkühlen. Versuchen Sie, den Grund für die Störung herauszufinden und zu beheben. Beim erneuten Einschalten der Endstufe setzt sich die Schutzschaltung automatisch zurück, und die LED erlischt.

In den meisten Fällen wird die Schutzschaltung durch eine Fehlfunktion, wie z.B. durch kurzgeschlossene Lautsprecherkabel oder eine unzureichende Belüftung, die schließlich zu einer Überhitzung führt, aktiviert. In sehr seltenen Fällen können Lautsprecher mit einer extrem niedrigen Impedanz die Schutzschaltung aktivieren.

Reagiert die Schutzschaltung immer wieder, ohne daß Sie die Fehlfunktion lokalisieren können, setzen Sie sich mit Ihrem autorisierten Rotel-Fachhändler in Verbindung.

Eingangsanschlüsse

Cinch-Eingänge 5

[siehe Anschlußdiagramm in Abb. 2]
An der Rückseite der RB-985 MKII befinden sich unsymmetrische Cinch-Eingänge, die nahezu an jedem Audiogerät zu finden sind.

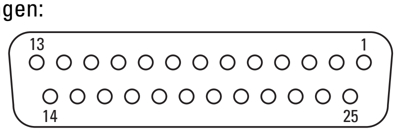
***HINWEIS:** Beim Verkabeln und Anschließen sollte die Endstufe generell abgeschaltet sein.*

DB25-Eingang 6

Neben den Cinch-Eingängen verfügt die RB-985 MKII noch über einen DB25-Eingang, der normalerweise nur in professionellen Systemen genutzt wird. Der DB25-Eingang übernimmt die Funktionen der fünf Cinch-Eingänge. Sollten Sie in bezug auf diesen Eingangsanschluß Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten Rotel-Fachhändler.

***HINWEIS:** Sie müssen sich für die eine oder andere Anschlußart entscheiden. Nutzen Sie **niemals** gleichzeitig die Cinch-Eingänge und den DB25-Eingang.*

Pinbelegungen:



13 - Signal Front Links	14 - GND Front Links
12 - Signal Center	15 - GND Center
11 - Signal Front Rechts	16 - GND Front Rechts
10 - Signal Subwoofer	17 - GND Subwoofer
09 - Signal Rear Links	18 - GND Rear Links
08 - Signal Rear Rechts	19 - GND Rear Rechts

Lautsprecher

Auswahl der Lautsprecher

Wir empfehlen, an die RB-985 MKII Lautsprecher mit einer nominalen Impedanz von mindestens 4 Ohm anzuschließen. Sie sollten beim Betrieb mehrerer parallelgeschalteter Lautsprecherpaare einige Vorsicht walten lassen, da sich die effektive, vom Verstärker wahrgenommene Impedanz verringert. Beim Betrieb von zwei Paar 8-Ohm-Lautsprechern beträgt die Last für den Verstärker 4 Ohm. Werden mehrere parallelgeschaltete Lautsprecher angeschlossen, empfehlen wir, Lautsprecher mit einer nominalen Impedanz von mindestens 8 Ohm einzusetzen. Die Angaben bezüglich der Impedanz von Lautsprechern sind oft ungenau. In der Praxis gibt es nur bei sehr wenigen Lautsprechern Probleme beim Betrieb mit der RB-985 MKII. Wenden Sie sich bei Fragen bitte an Ihren autorisierten Rotel-Fachhändler.

Auswahl der Lautsprecherkabel

Verbinden Sie die RB-985 MKII und die Lautsprecher über ein isoliertes, zweiadriges Lautsprecherkabel. Aufbau und Qualität des Kabels können hörbare Effekte auf die Musikwiedergabe haben. Standard-„Klingeldraht“ wird funktionieren, jedoch können vor allem bei größeren Kabellängen Leistungsverluste und eine ungleichmäßige Wiedergabe des Frequenzspektrums das Ergebnis sein. Allgemein gilt, daß Kabel mit größerem Querschnitt eine verbesserte Wiedergabequalität gewährleisten. Für höchste Wiedergabequalität sollten Sie die Benutzung von speziellen, hochwertigen Lautsprecherkabeln erwägen. Ihr autorisierter Rotel-Fachhändler wird Ihnen bei der Auswahl dieser Lautsprecherkabel gerne weiterhelfen.

Polarität und Phasenabgleich

Die Polarität – die positive/negative Ausrichtung der Anschlüsse – muß für jede Lautsprecher-/Verstärkerverbindung phasengleich sein. Wird die Polarität einer Verbindung irrtümlicherweise umgekehrt, führt dies zu einem unausgewogenen Klangbild mit schwachen Bässen.

Die Kabel sind zur Identifizierung gekennzeichnet. So kann die Isolationsschicht eines Leiters gerippt oder ein Leiter mit einem Streifen markiert sein. Das Kabel kann verschiedenfarbige Leiter (Kupfer und Silber) besitzen und von einer transparenten Isolationsschicht umgeben sein. Bei anderen Kabeln wird die Polaritätsangabe auf die Isolationsschicht gedruckt.

Unterscheiden Sie zwischen positiven und negativen Leitern und achten Sie beim Anschluß an Lautsprecher und Verstärker auf die gleiche Polung.

Anschließen der Lautsprecher 7

[siehe Anschlußdiagramm in Abb. 2]
Die RB-985 MKII verfügt an der Rückseite über fünf Paar farbig gekennzeichnete Anschlußklemmen. An diese Anschlußklemmen können blanke Drähte oder Kabelschuhe angeschlossen werden.

Die negativen Anschlüsse sind für alle Kanäle schwarz. Die positiven Anschlußklemmen für den rechten Front- und Surround-Lautsprecher sind rot, für den linken Front- und Surround-Lautsprecher blau und für den Center-Lautsprecher grün.

Führen Sie das Kabel von der RB-985 MKII zu den Lautsprechern. Lassen Sie sich genügend Raum, damit Sie die Komponenten bewegen können und so einen freien Zugang zu den Lautsprechern sicherstellen.

Bei der Verwendung von Kabelschuhen verbinden Sie diese mit den Kabeln, stecken die Kabelschuhe hinten unter die Anschlußklemmen und drehen die Klemmen im Uhrzeigersinn fest.

Sollten die Lautsprecherkabel direkt (ohne Kabelschuhe) an die Lautsprecherklemmen angeschlossen werden, so entfernen Sie an den Kabelenden ca. 15 mm der Isolation. Lösen Sie die Polklemmen durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn. Verdrillen Sie die blanken Kabelenden, um ein Zerfasern zu vermeiden, und stecken Sie das verdrillte Kabel hinter die Polklemmen. Anschließend drehen Sie die Polklemmen im Uhrzeigersinn fest.

HINWEIS: *Achten Sie bitte darauf, daß die blanken Kabelenden vollständig an den Polklemmen untergebracht sind und somit das Berühren benachbarter Drähte oder Anschlüsse ausgeschlossen ist.*

Bei Störungen

Tritt eine scheinbare Fehlfunktion auf, sollten zuerst die nachstehend aufgeführten Punkte überprüft werden. Viele Probleme beruhen auf einfachen Bedienungsfehlern oder fehlerhaften Anschlüssen. Läßt sich das Problem nicht beheben, wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten Rotel-Fachhändler.

Die Betriebsanzeige leuchtet nicht

Die RB-985 MKII bekommt keinen Strom. Prüfen Sie, ob der Netzschalter an der Gerätefront gedrückt wurde. Prüfen Sie die Netzanschlüsse an der Endstufe und der Wandsteckdose.

Austauschen der Sicherung

Sind alle Geräte korrekt angeschlossen und kann die Endstufe trotzdem nicht angeschaltet werden, kann es sein, daß die Sicherung im Geräteinnern durchgebrannt ist. Sind Sie der Meinung, daß dies der Fall ist, so lassen Sie die Sicherung von Ihrem autorisierten Rotel-Fachhändler austauschen.

Kein Ton

Bekommt die RB-985 MKII Strom und ist trotzdem kein Ton zu hören, prüfen Sie, ob eine der PROTECTION-LEDs an der Frontseite leuchtet. Falls ja, beachten Sie bitte die Hinweise unten. Falls nicht, prüfen Sie, ob alle Geräte richtig angeschlossen sind und die Einstellungen an den angeschlossenen Geräten richtig vorgenommen wurden.

PROTECTION-LED leuchtet

Wurde die RB-985 MKII von der Schutzschaltung abgeschaltet, beginnt die entsprechende PROTECTION-LED zu leuchten. Normalerweise passiert dies nur, wenn die Ventilationsöffnungen blockiert sind, die Lautsprecher nicht richtig angeschlossen wurden oder die Endstufe überlastet wurde. Schalten Sie das System ab und warten Sie, bis sich die Endstufe abgekühlt hat. Drücken Sie den Netzschalter anschließend einmal ein und aus, um die Schutzschaltung zurückzusetzen. Ist die Störung nicht beseitigt oder tritt sie erneut auf, liegt das Problem im System oder in der Endstufe selber.

AVVERTENZA
PER RIDURRE IL RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA NON ESPONETE L'APPARECCHIO A PIOGGIA O UMIDITA'

Istruzioni di cicurezza per l'rb 981

Attenzione

Non vi sono parti interne riparabili dall'utilizzatore. Per l'assistenza fate riferimento a personale qualificato.

Attenzione

Per ridurre il rischio di incendio o di folgorazione, non esporre all'umidità o all'acqua. Evitare che oggetti estranei cadano all'interno del cabinet. Se l'apparecchio è stato esposto all'umidità o un oggetto estraneo è caduto all'interno del cabinet, staccare il cordone di alimentazione dalla presa di rete. Portare l'apparecchio ad un centro di assistenza qualificato per i necessari controlli e riparazioni.

Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione. Conservate questo manuale per ogni riferimento futuro alle istruzioni di sicurezza.

Seguire attentamente tutte le avvertenze e le operazioni per il funzionamento.

Pulire l'unità solamente con un panno asciutto o con un piccolo aspirapolvere.

Mantenete libere le prese per la ventilazione. Per esempio, l'apparecchiatura non dovrebbe essere posta su un letto, divano, tappeto, o posti che possano bloccare le aperture di ventilazione. Se l'apparecchio è posizionato in una libreria o in un cabinet, fate in modo che ci sia abbastanza spazio attorno all'unità per consentire un'adeguata ventilazione e raffreddamento.

L'unità dovrebbe essere posta lontano da fonti di calore come caloriferi, termostati, stufe, o altri apparecchi che producano calore

L'apparecchiatura dovrebbe essere collegata solamente a una sorgente elettrica del tipo descritto nelle istruzioni o indicato sull'apparecchiatura.

Collegate l'unità alla presa di alimentazione solo con il cavo a due poli polarizzato che viene fornito o con un equivalente. Non cercate di eliminare la massa o di manomettere le polarizzazioni. Il cavo dovrebbe essere collegato ad un'uscita a muro polarizzata a due poli collegando la lamella piatta della spina nella fessura più ampia. Non usate prolunghe

Non far passare il cavo di alimentazione dove potrebbe essere schiacciato, pizzicato, piegato ad angoli acuti, esposto al calore o danneggiato in alcun modo. Fate particolare attenzione al cavo di alimentazione all'altezza della spina e nel punto in cui esce dalla parte posteriore dell'apparecchio.

Il cordone di alimentazione dovrebbe essere scollegato quando l'apparecchiatura è inutilizzata per un periodo piuttosto lungo.

L'apparecchiatura dovrebbe essere disattivata e data a personale qualificato quando:

a. Il cavo di alimentazione o la spina sono stati danneggiati; o
b. Oggetti sono caduti, o del liquido è stato versato nell'apparecchio; o
c. L'apparecchiatura è stata esposta alla pioggia; o
d. L'apparecchiatura non sembra funzionare in modo normale; o
e. L'apparecchiatura è caduta, o il cabinet è rimasto danneggiato

Posizionate l'unità su una superficie piana abbastanza resistente da sopportare il suo peso. Non posizionatela su un carrello che potrebbe ribaltarsi.

Indice

(i numeri in grassetto fanno riferimento alle illustrazioni)

ATTENZIONE
Rischio di scossa elettrica, non aprire.

Avvertenza: per ridurre il rischio di scossa, non togliete il coperchio del cabinet. Non contiene parti utili per l'utente. Per l'assistenza fate riferimento a personale qualificato.

Il fulmine inserito in un triangolo vi avverte della presenza di materiale non isolato a "voltaggio elevato" all'interno del prodotto che può essere abbastanza potente da costituire pericolo di folgorazione.

Il punto esclamativo entro un triangolo equilatero vi avverte della presenza di istruzioni importanti per l'utilizzo e la manutenzione nel manuale che accompagna l'apparecchiatura.

Alcune parole sulla Rotel

Una famiglia, la cui passione per la musica ha spinto a realizzare componenti hi-fi di elevata qualità, fondò la Rotel più di 30 anni fa. Attraverso gli anni la passione è rimasta intatta e l'obbiettivo di offrire prodotti eccezionali agli audiofili e amanti della musica ad un costo non elevato è condiviso da tutti alla Rotel.

Gli ingegneri lavorano come una squadra affiatata, ascoltando e mettendo a punto ogni nuovo prodotto finché non raggiunge perfettamente i loro standard musicali. Sono liberi di scegliere i componenti in qualsiasi parte del mondo al fine di realizzare il prodotto nel miglior modo possibile. Così potrete trovare condensatori provenienti dall'Inghilterra e dalla Germania, semiconduttori dal Giappone o dagli Stati Uniti, mentre i trasformatori toroidali sono prodotti proprio dalla Rotel.

La fama di eccellenza della Rotel è stata guadagnata grazie a centinaia di ottime recensioni e riconoscimenti conferiti dai più autorevoli esperti del settore, che ascoltano la musica ogni giorno. I loro commenti confermano l' obiettivo della società - La ricerca di un apparecchio che sia musicale, affidabile e conveniente.

Vi ringraziamo per aver scelto questo prodotto augurandovi molte ore di piacevole intrattenimento musicale.

A proposito del sistema THX®

Il sistema THX è stato sviluppato dalla Divisione THX della LucasfilmsLtd. per garantire la migliore riproduzione di film con suono surround . Con un sistema THX, i film con codifica sonora surround che voi vedete sono riprodotti con incredibile realismo, proprio nel modo in cui sono stati missati sulla scena sonora. Questa fedele riproduzione del film vi consentirà di provare l'emozione e il divertimento voluto dai registi dei vostri film preferiti. Rotel ha progettato l'RB-985 MKII nel pieno rispetto delle specifiche previste dalla divisione THX in modo tale che possiate avere una accurata riproduzione della colonna sonora di un film nel vostro salotto o nel sistema home theater. Questo garantisce che il nostro apparecchio sia compatibile con altri prodotti Rotel THX o con prodotti THX di altri marchi.

Lo standard THX offre il miglior suono home theater perché il processo di certificazione richiede una stretta aderenza agli standard delle performance del sistema. I componenti Rotel sono famosi per le alte prestazioni e l'alto valore. Crediamo che la certificazione THX sia un'estensione logica del nostro impegno ad offrire la migliore riproduzione audio di film con suono surround.

Per cominciare

Grazie per aver acquistato il finale di potenza RB-985 MKII. Quando utilizzato in un impianto hi-fi di alta qualità o in un sistema home theater vi garantirà numerosi anni di intrattenimento musicale.

L'RB-985 MKII è un finale a cinque canali ad alta potenza in grado di offrire altissme prestazioni sonore. Transistor di uscita discreti, un'alimentazione sovra dimensionata, componenti selezionati e il famoso concetto Rotel di Design Bilanciato assicurano una superba qualità sonora. La capacità di erogare alta corrente consente all'RB-985 MKII di pilotare anche i diffusori meno efficienti.

Siate a conoscenza del fatto che l'RB-985 MKII è in grado di erogare altissimi livelli di potenza, superiori a 100 Watt per canale. Assicuratevi che i vostri diffusori possano sopportare la potenza dell'RB-985 MKII. Se avete dei dubbi sui vostri diffusori chiedete consiglio al vostro rivenditore Rotel.

L'istallazione dell'RB-985 MKII e il suo funzionamento sono facili. Se avete già esperienza con altri finali di potenza, non dovreste incontrare alcuna difficoltà. Collegate una coppia di cavi RCA di alta qualità tra il vostro preamplificatore o processore di segnale e gli ingressi dell'RB-985 MKII, collegate i vostri diffusori e ascoltate la musica.

Alcune precauzioni

Leggete attentamente questo manuale. Oltre alle istruzioni relative alle istruzioni di base a al funzionamento fornisce interessanti informazioni su diverse configurazioni di sistema così come indicazioni generali che vi aiuteranno a ottenere prestazioni ottimali dal vostro impianto. Vi preghiamo di contattare il vostro rivenditore autorizzato Rotel per consigli o domande. Inoltre tutti noi alla Rotel saremo ben lieti di rispondere alle vostre domande e commenti.

Conservate l'imballaggio dell'RB-985 MKII e tutto il materiale di imballaggio interno per un uso futuro. Trasportare l'RB-985 MKII in un imballo non originale potrebbe danneggiare il vostro amplificatore.

Compilate e inviate la carta di registrazione allegata all'RB-985 MKII. Assicuratevi anche di conservare la ricevuta della vendita originale. E' il vostro migliore documento per la data di acquisto di cui avrete bisogno ogni volta sia necessario il servizio di garanzia.

Posizionamento

A causa della sua alta potenza di uscita l'RB-985 MKII può generare un notevole calore. Le alette di raffreddamento e le aperture di ventilazione dell'amplificatore sono perfettamente in grado di dissipare questo calore in condizioni normali, ma non esagerate. Deve esserci un adeguato spazio attorno allo chassis. Le fessure di ventilazione sulla parte superiore devono essere sgombre, e ci deve essere un ragionevole flusso di aria attorno all'amplificatore. Usate il buon senso quando posizionate l'amplificatore in un cabinet o vi sovrapponete altri apparecchi. Allo stesso modo ricordate il peso dell'amplificatore quando scegliete il posto dove installarlo. Assicuratevi che lo scaffale o il cabinet possano sopportare la sua considerevole mole. Anche in questo caso usate il buon senso.

Collegamento alla rete e controlli

Ingresso in corrente alternata 4

A causa della sua elevata potenza l'RB-985 MKII può erogare una notevole corrente. Pertanto dovrebbe essere collegato direttamente a una presa a muro polarizzata a due poli. Non usate una prolunga. Una robusta ciabatta a prese multiple può essere utilizzata se (insieme alla presa a muro) può pilotare la corrente richiesta dall'RB-985 MKII e dagli altri componenti collegati ad essa.

Assicuratevi che l'interruttore di accensione sul pannello anteriore dell'RB-985 MKII sia spento (in posizione esterna). Quindi collegate il cavo di alimentazione alla presa di rete sulla parte posteriore dell'RB-985 MKII. In seguito, collegate l'altra estremità del cordone di alimenrazione alla presa di alimentazione.

Il vostro RB-985 MKII è già stato predisposto in fabbrica per il voltaggio corretto per il paese dove lo avete acquistato (115 volt o 230 volt con una linea di frequenza di 50 Hz o 60 Hz). La configurazione di linea di corrente alternata è indicata su un adesivo sul pannello posteriore .

Nota: *Nel caso doveste trasportare il vostro RB-985 MKII in un altro paese è possibile riconfigurare il voltaggio. Non cercate di provvedere a questa conversione da soli. Aprire il cabinet dell'RB-985 MKII vi espone a voltaggi pericolosi. Consultate personale di servizio qualificato o il centro di servizio della Rotel per informazioni.*

Se vi assentate da casa per un lungo periodo,per per un periodo di un mese, è consigliabile staccare il vostro amplificatore dalla rete (così come per gli altri componenti audio e video) durante la vostra assenza.

Interruttore 1 e spia di accensione 2

L'interruttore di accensione è posto sul pannello anteriore del vostro amplificatore. Per accendere l'amplificatore premete l'interruttore. La spia LED sopra l'interruttore si illuminerà, indicando che l'amplificatore è acceso. Per spegnere l'amplificatore premete nuovamente il pulsante e riportatelo nella posizione iniziale.

Circuito di protezione 3

L'RB-985 MKII è dotato di un circuito di protezione termico che protegge l'amplificatore da eventuali danni derivanti da condizioni operative estreme. A differenza di altri apparecchi, il circuito di protezione dell'RB-985 MKII è indipendente dal segnale audio e non ha nessuna influenza sulle performance sonore. Invece, il circuito di protezione controlla la temperatura dei finali e spegne l'amplificatore se la temperatura supera i limiti di sicurezza.

Molto probabilmente, non vedrete mai questo circuito di protezione in azione.

Tuttavia se si dovessero verificare le condizioni, l'amplificatore fermerà la riproduzione e l'indicatore LED sul pannello anteriore si accenderà.

Se questo accade, spegnete l'amplificatore, lasciatelo raffreddare per alcuni minuti, cercate di identificare e risolvere il problema che ha causato l'intervento del circuito.

Quando accenderete nuovamente l'amplificatore, il circuito di protezione si azzererà automaticamente e l'indicatore LED si spegnerà.

Nella maggior parte dei casi il circuito si attiva a causa di condizioni critiche come il corto circuito dei cavi dei diffusori o scarsa ventilazione che portano a situazioni di surriscaldamento. In casi molto rari carichi di diffusori ad impedenza molto bassa o molto reattivi provocano l'intervento del circuito.

Se il circuito di protezione si attiva ripetutamente e non siete in grado di isolare e risolvere il problema, contattate il vostro rivenditore Rotel per l'assistenza nella ricerca del guasto.

Collegamenti per i segnali in ingresso 5

(vedere Figura 2 per l'illistrazione dei collegamenti)
L'RB-985 MKII vi offre collegamenti in ingresso di tipo convenzionale RCA , il tipo che si trova su quasi tutti i sistemi audio.

Nota: *non collegate gli ingressi a entrambi gli ingressi sia RCA che DB25. (Vedere la sezione successiva) Utilizzate o l'una o l'altra.*
Nota: *Per evitare rumori troppo alti che né voi né il vostro diffusore apprezzerebbe, assicuratevi che l'amplificatore sia spento quando effettuate qualsiasi collegamento di segnale .*

Utilizzate cavi di interconnesione audio di alta qualità. Collegate le varie uscite del vostro amplificatore o processore di segnale ai rispettivi ingressi dell'RB-985 MKII. Verificate attentamente questi collegamenti per assicurarvi che non vi siano errori.

Ingresso connettore DB25 6

L'RB-985 MKII è anche provvisto di un ingresso del tipo DB25. Questo ingresso è utilizzato tipicamente solo in impianti professionali. L'ingresso DB25 duplica la funzione dei cinque ingressi RCA. Per informazioni sull'utilizzo di questo ingresso, contattate il vostro centro autorizzato di assistenza Rotel più vicino.

Diffusori

Selezione dei diffusori

Vi raccomandiamo di utilizzare diffusori con un'impedenza minima nominale di 4 ohm o più alta con l'RB-985 MKII. Dovreste avere molta cautela nel pilotare coppie multiple di diffusori in parallelo, perchè l'impedenza effettiva che l'amplificatore vede si dimezza. Per esempio, quando si pilotano due coppie di diffusori da 8 ohm, l'amplificatore vede un carico da 4 ohm. Quando si pilotano diffusori multipli in parallelo vi raccomandiamo di scegliere diffusori con un'impedenza di 8 ohm o più alta. I dati di impedenza di un diffusore non sono molto precisi. In pratica pochissimi diffusori presenteranno problemi per l'RB-985 MKII. Se avete alcuni dubbi chiedete pure consiglio al vostro rivenditore Rotel.

Scelta dei cavi

Utilizzate cavi a due conduttori isolati per collegare l'RB-985 MKII ai diffusori. Le dimensioni e la qualità dei cavi possono avere effetti udibili sulle performance del sistema. I cavi standard vanno bene ma possono dare un'uscita più bassa o una risposta limitata in gamma bassa, in particolare se sono molto lunghi. In generale cavi ben dimensionati miglioreranno la resa sonora. Per ottenere le migliori prestazioni, potete prendere in considerazioni cavi speciali di alta qualità. Il vostro rivenditore Rotel vi potrà aiutare nella scelta dei cavi adatti per il vostro impianto.

Polarita' e fase

La polarità - l'orientamento positivo/negativo dei collegamenti - per il collegamento di ogni diffusore e amplificatore deve essere conforme affinché tutti i diffusori siano in fase. Se la polarità di un collegamento è accidentalmente invertita, il basso sarà debole e l'immagine stereo scadente. Tutti i cavi sono segnati affinché si possano identificare i due conduttori. Vi possono essere scanalature o una striscia sull'isolante di un conduttore. Il cavo può avere un'isolante trasparente con conduttori di colori diversi (rame e argento). Indicazioni sulla polarità possono essere stampate sull'isolante. Identificate i conduttori positivo e negativo e che siano corretti con i collegamenti tra l'amplificatore e i diffusori.

Collegamento dei diffusori 7

L' RB-985 MKII ha cinque coppie di connettori colorati (rosso e nero) sul pannello posteriore. Questi connettori accettano cavi spellati, forcelle, o doppi connettori a banana (ad eccezione dei paesi della Comunità Europea dove non sono consentiti)

I connettori negativi per tutti i canali sono neri. Quelli positivi per l'anteriore destro e per i diffusori surround sono rossi. I connetrtori positivi per l'anteriore sinistro e i diffusori surround sono blu. Il connettore positivo per il diffusore centrale è verde. Inoltre, i terminali del diffusore surround hanno un cerchio detro intorno per renderli facilmente riconoscibili dai terminali del diffusore anteriore.

Portare il cavo dall'RB-985 MKII ai diffusori. Lasciatelo lento in modo da poter muovere i componenti abbastanza da consentire l'accesso ai connettori dei diffusori.

Se utilizzate i doppi connettori a banana, collegateli ai cavi ed inseriteli nella parte posteriore dei connettori dell'amplificatore. I cappellotti esagonali dei connettori dovrebbero essere avvitati in tutti i casi (in senso orario).

Se state utilizzando connettori a forcella, collegateli ai cavi. Se state collegando cavi spellati direttamente ai connettori, separate i conduttori dei cavi e strappate indietro l'isolante dall'estemità di ogni conduttore. Fate attenzione a non tagliare l'intreccio dei fili. Svitate (in senso antiorario)i cappellotti esagonali dei connettori. Posizionate la forcella attorno al perno del connettore o inserite il filo avvolto nel foro del perno. Avvitate gli anelli in senso orario per serrare la forcella o il filo.

Nota: *Assicuratevi che non vi siano fili sparsi che potrebbero toccare i fili o i connettori adiacenti.*

Ricerca dei guasti

Nei sistemi audio molti problemi derivano da collegamenti sbagliati o inadeguate regolazioni dei controlli. Se vi si pone un problema, isolate l'area critica verificate i comandi, determinate la causa del problema e operate i necessari cambiamenti. Se non siete in grado di far suonare l'RB-985 MKII fate riferimento ai suggerimenti per le condizioni che seguono:

La spia di accensione non si illumina

Non arriva corrente all'RB-985 MKII. Controllate il pulsante di accensione sul pannello anteriore. Assicuratevi che sia in posizione di accensione. Controllate i collegamenti alla rete sull'amplificatore e sulla presa di alimentazione (CA)

Sostituzione del fusibile

Se avete controllato tutto correttamente e non riuscite ancora ad accendere l'amplificatore verificate che il fusibile non sia bruciato. Se ritenete ciò possibile contattate il vostro rivenditore autporizzato Rotel per sapere dove portare l'amplificatore per fare sostituire il fusibile.

Nessun Suono

Se l'amplificatore riceve l'alimentazione dalla rete ma non produce nessun suono, controllate l'indicatore del circuito di protezione sul pannello frontale. Se è accesa guardate il paragrafo sotto. Se non è accesa controllate tutti i vostri collegamenti e il settaggio dei controlli sugli altri componenti degli impianti

L'indicatore di protezione e' acceso

L'indicatore sul pannello anteriore si accende quando il circuito di protezione dell'RB-985 MKII ha spento l'amplificatore. Generalmente questo accade solo quando le aperture di ventilazione sono ostruite, quando c'è un cablaggio difettoso del diffusore, o dopo un periodo di utilizzo intenso. Spegnete l'impianto e aspettate che l'amplifiatore si raffreddi. Premete dentro e fuori l'interruttore di accensione sul pannello anteriore per resettare i dispositivi di protezione. Se il problema non si risolve o si ripresenta, c'è un difetto nel sistema o nello stesso amplificatore.

ADVERTENCIA:

No hay componentes manipulables por el usuario en el interior del aparato. Cualquier operación de mantenimiento debe ser llevada a cabo por personal cualificado.

ADVERTENCIA:

Para reducir el riesgo de que se produzca un incendio o una descarga eléctrica, no exponga la RB-985 MKII al agua o la humedad. No permita que ningún objeto extraño penetre en el interior del aparato. Si el aparato está expuesto a la humedad o algún objeto extraño penetra en su interior, desconecte inmediatamente el cable de alimentación de la red eléctrica. En caso de que fuera necesario, envíe el aparato a un especialista cualificado para su inspección y posterior reparación.

Lea todas las instrucciones del presente manual antes de conectar o hacer funcionar la RB-985 MKII. Conserve este manual cerca de usted para el caso de que necesite revisar las instrucciones de seguridad que se indican a continuación.

Tenga siempre en mente las advertencias y la información relativa a seguridad que figuran tanto en estas instrucciones como en el propio aparato. Siga al pie de letra todas las instrucciones relacionadas con el funcionamiento del mismo.

Limpie la RB-985 MKII únicamente con una gamuza seca o un aspirador.

Mantenga siempre despejadas las ranuras destinadas a la ventilación del aparato. Por ejemplo, no coloque nunca la RB-985 MKII en una cama, un sofá, una alfombra o una superficie similar susceptible de bloquear las ranuras de ventilación. Si la RB-985 MKII está ubicada en la estantería de una librería o un mueble, debe haber suficiente espacio a su alrededor y ventilación en el mueble para permitir una refrigeración adecuada.

Mantenga a la RB-985 MKII alejada de radiadores, estufas, cocinas o de cualquier otra instalación que produzca calor.

La RB-985 MKII debe ser conectada únicamente a una fuente de alimentación del tipo y la tensión especificados en su panel posterior.

Conecte la RB-985 MKII a una toma de corriente eléctrica únicamente a través del cable de alimentación de dos clavijas polarizado suministrado de serie o un equivalente exacto del mismo. No modifique de ningún modo dicho cable. No intente desactivar los terminales destinados a la conexión a tierra o polarización. El cable debería ser conectado a una toma de corriente eléctrica de dos terminales que se adapten perfectamente a las clavijas del cable de alimentación de la RB-985 MKII. No utilice ningún tipo de cable de extensión.

No coloque el cable de alimentación en lugares en que pueda ser aplastado, pinchado, doblado en ángulos críticos, expuesto al calor o dañado de algún modo. Preste particular atención al punto de unión entre el cable y la toma de corriente y también a la ubicación de esta última en el panel posterior del aparato.

El cable de alimentación debería desconectarse de la red eléctrica cuando el aparato no vaya a ser utilizado durante un largo período de tiempo (por ejemplo las vacaciones de verano).

Desconecte inmediatamente la RB-985 MKII y envíela a un servicio técnico cualificado para su inspección/reparación si:

- El cable de alimentación o alguna clavija del mismo ha sido dañado
- Han caído objetos o se ha derramado líquido en el interior del aparato.
- El aparato ha sido expuesto a la lluvia.
- El aparato muestra signos de funcionamiento inadecuado.
- El aparato ha sido golpeado o dañado de algún modo.

Coloque la RB-985 MKII sobre una superficie fija y equilibrada que sea suficientemente resistente para soportar su peso. No coloque la RB-985 MKII en una carretilla móvil de la que pudiera volcar.

Contenido

(los números encerrados en un círculo hacen referencia a una ilustración)

Acerca de Rotel

Rotel fue fundada hace 30 años por una familia cuyo entusiasta interés por la música le condujo a diseñar y construir componentes de Alta Fidelidad sin ningún tipo de compromiso. Esta pasión ha permanecido inalterada durante todo este tiempo, hasta el punto de que el objetivo de los fundadores de la compañía -proporcionar productos de la máxima calidad a melómanos y audiófilos independientemente de cuales sean sus posibilidades económicas- es compartido por todos sus empleados.

Los ingenieros de Rotel trabajan como un equipo compacto, escuchando y llevando a cabo el ajuste fino de cada nuevo producto hasta que satisface de manera exacta los estándares de calidad musical para los que fue diseñado. Para lograrlo, disponen de la máxima libertad para escoger los mejores componentes allí donde se encuentren. Le sorprenderá agradablemente encontrar exquisitos condensadores procedentes del Reino Unido y Alemania o semiconductores de Japón o Estados Unidos, mientras que los transformadores toroidales de potencia son construidos en la propia factoría de Rotel.

Rotel se ha ganado a pulso, a través de a cientos de artículos, bancos de pruebas y galardones firmados por los críticos especializados más respetados del mundo, una sólida reputación por la excelencia de sus productos. Los comentarios de estos profesionales que escuchan música cada día hacen posible que la compañía se reafirme en la validez de sus objetivos: la puesta a punto de componentes y equipos musicales, fiables y asequibles.

Le agradecemos que haya adquirido este producto y esperamos que le permita disfrutar de su música predilecta durante largos años.

Acerca del Sistema THX®

El sistema THX fue desarrollado por la División THX de la compañía estadounidense Lucasfilm, Ltd. para asegurar la mejor reproducción posible del sonido contenido en las bandas sonoras cinematográficas. Con un sistema THX, el sonido envolvente codificado en las películas que usted visiona es reproducido de una manera muy parecida a tal y como fue mezclada en el estudio de edición. Esta fiel recreación de las películas le permitirá experimentar la excitación y el espectáculo imaginados por los directores de sus películas favoritas. Rotel ha diseñado la RB-985 MKII para satisfacer las especificaciones dictadas por la División THX a fin de que usted pueda disfrutar de una reproducción precisa de cada banda sonora en su sala de estar o en su equipo de Cine en Casa. Asímismo, esto le asegura que nuestros equipos son compatibles con otros productos con certificación THX tanto de Rotel como de otras compañías.

THX y el logotipo THX son marcas registradas de Lucasfilm, Ltd.

El estándar THX asegura el mejor sonido para el Cine en Casa puesto que el proceso de certificación que se exige a todos los aparatos dotados del mismo implica la satisfacción de unas prestaciones altamente rigurosas al sistema utilizado. Los componentes Rotel son célebres en todo el mundo por la calidad de sus prestaciones y su elevada relación calidad/precio. Creemos que la certificación THX es una extensión lógica de nuestros esfuerzos para proporcionar la mejor reproducción posible del sonido contenido en las bandas sonoras.

Para Empezar

Gracias por adquirir la Etapa de Potencia de Cinco Canales Rotel RB-985 MKII. Utilizada en un sistema de reproducción musical o audiovisual de alta calidad, este amplificador le permitirá disfrutar durante muchos años de sus composiciones musicales y películas favoritas.

La RB-985 MKII es un potente amplificador de cinco canales que le permitirá alcanzar el más alto nivel posible de prestaciones en la reproducción del sonido. Dispositivos de salida discretos, una fuente de alimentación de grandes dimensiones, componentes seleccionados de alta calidad y el exclusivo Concepto de Diseño Equilibrado de Rotel le garantizan una soberbia calidad sonora. Asímismo, una elevada capacidad en corriente hace posible que la RB-998 MKII pueda atacar sin problemas las más exigentes cajas acústicas.

Puede estar completamente seguro de la capacidad de la RB-985 MKII para suministrar elevadas potencias de salida, que pueden superar los 100 vatios por canal. Asegúrese de que sus cajas acústicas pueden soportar la potencia de la RB-985 MKII. En caso de que tenga alguna duda al respecto, consulte con un distribuidor autorizado de productos Rotel para que le aconseje al respecto.

La RB-998 MKII es un aparato que resulta muy fácil de instalar y utilizar. Si usted ya está experimentado en el manejo de etapas de potencia estereofónicas, en principio no debería encontrar nada que le resultara especialmente complicado durante la puesta a punto inicial de la misma. Conecte cables de alta calidad con terminales RCA entre su preamplificador o procesador de señal y las entradas de la RB-985 MKII, haga lo propio con sus cajas acústicas y disfrute con su música y sus bandas sonoras favoritas.

Algunas Precauciones

Le rogamos que lea cuidadosamente el presente manual de instrucciones. Además de las instrucciones básicas de instalación y puesta a punto de la RB-985 MKII, incluye información de gran valor sobre las diferentes configuraciones que permite el aparato, así como información general que le ayudará a optimizar las prestaciones de su sistema. Le rogamos asímismo que contacte con su distribuidor autorizado de Productos Rotel para cualquier duda o consulta. No le quepa la menor duda de que todos sus comentarios y observaciones serán bien recibidos.

Guarde el embalaje de la RB-985 MKII y todo el material en él contenido para un posible uso futuro del mismo. El embalaje o transporte de la RB-985 MKII en condiciones diferentes de las originales puede dañar seriamente el aparato.
Rellene y envíe la tarjeta de garantía suministrada junto con la RB-985 MKII. Asegúrese asímismo de mantener en su poder la factura de compra puesto que es la mejor manera de que usted se acuerde de la fecha de compra, un dato esencial en caso de que necesitara asistencia técnica durante el período de garantía.

Colocación

Como consecuencia de su elevada potencia de salida, la RB-985 MKII puede llegar a generar una considerable cantidad de calor. Tanto los disipadores térmicos como las ranuras de ventilación del aparato están perfectamente capacitados para eliminar este calor en condiciones de funcionamiento normales. Aún así, le rcomendamos que no fuerce el funcionamiento de su amplificador. Debe haber un espacio libre adecuado alrededor del chasis y las ranuras de ventilación situadas en la cubierta superior deben permanecer siempre despejadas. Asímismo, debe procurar que haya una circulación de aire razonable alrededor del aparato. Utilice el sentido común cuando coloque la RB-985 MKII en un mueble o ubique otros componentes encima suyo.

Tenga igualmente en cuenta el peso del amplificador cuando seleccione una ubicación determinada para su instalación. Asegúrese por tanto de que la estantería o mueble utilizado pueda soportar el considerable volumen de la RB-985 MKII. Una vez más, le recomendamos que utilice su sentido común.

Alimentación y Control

Entrada de Corriente Eléctrica 4

Debido a su elevada potencia de salida, la RB-985 MKII puede drenar una considerable cantidad de corriente. Además, debería ser conectada directamente a una toma de corriente polarizada de 2 clavijas. No utilice ningún tipo de cable de extensión. Puede utilizarse una base de enchufes de alta calidad si la misma (y, por supuesto, la toma de corriente ubicada en la pared de su casa) está preparada para manejar la corriente (lea las indicaciones correspondientes que figuran tanto en la citada base como en la toma de corriente) exigida por la RB-985 MKII y el resto de componentes conectados a la misma.

Asegúrese de que el conmutador de puesta en marcha situado en el panel frontal de la RB-985 MKII está desconectado (es decir hacia fuera) y a continuación conecte el cable de alimentación suministrado de serie al receptáculo correspondiente (indicado como toma de corriente alterna).

Su RB-998 MKII está configurada en fábrica para que trabaje con la tensión de red correcta que corresponda al país en que ha sido comprada (115 ó 230 voltios de corriente alterna con una frecuencia de 50 ó 60 Hz). Dicha configuración está indicada en un lugar visible del panel posterior del aparato.

Nota: *En caso de que tuviese que desplazar su RB-985 MKII a otro país, es posible reconfigurarla para que pueda trabajar con tensiones de red diferentes de la establecida en fábrica. No intente llevar a cabo esta conversión por su cuenta. El acceso al interior de la RB-985 MKII le expone a tensiones peligrosas. Para cualquier información al respecto, le rogamos que contacte con personal cualificado o llame al departamento de asistencia técnica postventa de Rotel.*

Si va a estar fuera de su casa durante un largo período de tiempo -por ejemplo las vacaciones de verano-, le recomendamos, como precaución básica, que desconecte su amplificador (así como el resto de componentes de audio y vídeo de su equipo) de la red eléctrica.

Conmutador 1 e Indicador Luminoso de Puesta en Marcha 2

El conmutador de puesta en marcha está ubicado en el centro del panel frontal de su amplificador. Púlselo para poner en marcha la RB-985 MKII. El indicador luminoso situado encima del mismo se activará, indicando que el amplificador está conectado. Para desconectar el aparato, basta con que pulse de nuevo el mencionado botón a fin de que éste regrese a su posición inicial.

Circuitería de Protección 3

La RB-985 MKII incorpora un circuito de protección térmica que la protege frente a cualquier daño potencial que pudiera producirse en caso de funcionamiento en condiciones extremas o de que hubiese fallos en la misma. Al contrario de lo que sucede en muchos diseños de su clase, la circuitería de protección de la RB-985 MKII es completamente independiente de la señal de audio y por tanto no tiene el más mínimo impacto en las prestaciones musicales. De este modo, el circuito de protección monitoriza la temperatura de los dispositivos de salida y desconecta el amplificador si la temperatura de funcionamiento excede los límites de seguridad prefijados.

En principio, usted no debería ver nunca este circuito en acción. Sin embargo, en el caso de que se detectara un funcionamiento defectuoso de su RB-985 MKII, el aparato se desconectaría y el indicador luminoso del panel frontal se activaría.

Si esto sucede, desconecte completamente el amplificador e intente identificar y corregir el problema que ha provocado la activación de la circuitería de protección. Cuando vuelva a poner de nuevo en marcha el aparato, el circuito de protección se reinicializará automáticamente y el indicador luminoso debería desactivarse.

En la mayoría de casos, la circuitería de protección se activa como consecuencia de una condición de funcionamiento incorrecto, como por ejemplo la unión de los cables de conexión (positivo con negativo) de las cajas acústicas o una ventilación inadecuada que provoque el sobrecalentamiento del aparato. En algunos casos muy concretos (y raros), una impedancia de las cajas extremadamente baja o muy reactiva podría provocar la activación de los circuitos de protección.

Si la circuitería de protección se dispara repetidamente y usted es incapaz de aislar y corregir la causa de tal situación, contacte con su distribuidor autorizado de productos Rotel para recibir asistencia técnica adecuada.

Conexiones de Entrada 5

(Vea la Figura 2 para la realización de las conexiones pertinentes)
La RB-985 MKII incorpora conectores de entrada RCA convencionales, es decir idéntidos a los que pueden encontrarse en la práctica totalidad de componentes de audio existentes en el mercado.

Nota: No conecte simultáneamente las entradas RCA y DB25 (ver siguiente sección). Utilice unas u otras.
***Nota:** Para evitar la presencia de ruidos susceptibles de ser apreciados tanto por usted como por sus cajas acústicas, asegúrese de que el amplificador está desconectado cuando usted esté realizando las distintas conexiones.*

Utilice cables de interconexión de alta calidad para conectar las diferentes salidas de su preamplificador o procesador de señal a las entradas de la RB-985 MKII. Compruebe cuidadosamente estas conexiones para asegurarse de que ninguna de ellas ha sido realizada de manera incorrecta.

Conector de Entrada DB25 6

La RB-985 MKII también está equipada con una entrada del tipo DB25. Por lo general, esta entrada solo suele utilizarse en sistemas hechos a medida instalados siguiendo criterios profesionales. La entrada DB25 duplica la función de las cinco entradas RCA. Para más información sobre cómo utilizar esta entrada, contacte con su servicio técnico Rotel autorizado más cercano.

Conexión de las Cajas Acústicas

Selección de las Cajas Acústicas

Le recomendamos que utilice la RB-985 MKII con cajas acústicas cuya impedancia nominal sea igual o superior a 4 ohmios. Debería tomar algunas precauciones a la hora de atacar varias parejas de cajas acústicas conectadas en paralelo puesto que la impedancia efectiva que ve el amplificador en este caso es exactamente la mitad. Por ejemplo, cuando se atacan dos parejas de cajas acústicas con una impedancia de 8 ohmios (cada caja), el amplificador ve una carga de 4 ohmios. Por lo tanto, cuando utilice varias cajas acústicas conectadas en paralelo se recomienda que utilice diseños cuya impedancia nominal sea de 8 o más ohmios. Tenga en cuenta que la impedancia de las cajas acústicas no tiene un comportamiento particularmente preciso aunque, en la práctica, muy pocos modelos podrán presentar problemas a la RB-985 MKII. Consulte con un distribuidor autorizado de productos Rotel en caso de que tenga cualquier duda al respecto.

Selección del Cable de Conexión de las Cajas Acústicas

Utilice un cable de dos conductores perfectamente aislado para conectar la RB-985 MKII a las cajas acústicas. El tamaño y la calidad de dicho cable pueden tener un efecto audible sobre las prestaciones de la totalidad de su equipo. Un cable de conexión de calidad estándar funcionará pero es posible que provoque una disminución de la potencia de salida o una atenuación de la respuesta en graves, en particular si la longitud del mismo es elevada. En general, un cable más pesado mejorará el sonido. Para conseguir unas prestaciones óptimas, debería considerar la compra de cables de alta calidad especialmente diseñados para aplicaciones de audio. Su distribuidor autorizado de productos Rotel puede ayudarle en la selección de los cables que vaya a utilizar en su sistema.

Polaridad y Puesta en Fase

La polaridad, es decir la orientación positiva/negativa de las conexiones correspondientes a cada caja acústica y a la unión con el amplificador, debe ser coherente, de modo que todas las cajas acústicas del sistema estén en fase. Si la polaridad de una conexión es invertida por error, se producirá una fuerte caída de la respuesta en graves, así como una degradación perceptible de la imagen estereofónica global. Todos los cables están marcados de manera que usted pueda identificar fácilmente los dos conductores. Puede haber marcas o líneas impresas en el revestimiento aislante de un conductor. El cable también puede presentar un claro aislamiento al incorporar conductores de distintos colores (cobre y plata). También puede haber indicaciones de polaridad impresas en el revestimiento aislante. Identifique los conductores positivos y negativos y sea coherente con cada una de las conexiones del amplificador y las cajas acústicas.

Conexión de las Cajas Acústicas 7

La RB-985 MKII tiene cinco pares de terminales de conexión debidamente codificados (en color) en su panel posterior. Estos terminales de conexión aceptan cable pelado, clavijas o incluso conectores de tipo banana dobles (excepto en los países de la Comunidad Europea, donde su empleo no está permitido).

Asegúrese de que está conectando la caja acústica adecuada a la salida deseada. Por ejemplo, si usted ha conectado la señal correspondiente al canal izquierdo a la Entrada 3 de la RB-993, asegúrese de que conecta la caja acústica izquierda a los terminales de conexión correspondientes a la Caja Acústica 3 y así sucesivamente.

Lleve el cable desde la RB-985 MKII hasta las cajas acústicas. Procure que el mismo posea la suficiente longitud para que pueda accederse sin ninguna restricción a los terminales de conexión de aquéllas.

Si usted está utilizando conectores dobles de tipo banana, únalos primero a los cables y a continuación insértelos en la zona posterior de los terminales de conexión. En cualquier caso, las tuercas de fijación hexagonales de los terminales de conexión deberían bloquearse girándose en sentido horario.

Si está utilizando terminales de tipo clavija, conéctelos en primer lugar a los cables. Si está colocando directamente cable pelado a los terminales de conexión, separe los cables correspondientes a cada conductor y quite la parte superior del revestimiento aislante. Asegúrese asímismo de no cortar ninguno de los conductores propiamente dichos. Libere (girándolas en sentido contrario de las agujas del reloj) las tuercas de fijación hexagonales y a continuación coloque las clavijas alrededor de los terminales de conexión o el cable pelado en el orificio transversal que hay en los mismos. Gire en sentido horario las tuercas de fijación hexagonales para sujetar firmemente en su lugar la clavija o el cable de conexión.

Nota: *Asegúrese de que no haya restos de cable que puedan tocar los cables o conductores adyacentes.*

Problemas y Posibles Soluciones

La mayoría de dificultades que suelen producirse en los sistemas de audio son el resultado de conexiones realizadas incorrectamente o ajustes inapropiados. En caso de que se encuentre con algún problema, aísle en primer lugar el área afectada, compruebe los ajustes de control realizados, determine la causa del fallo y haga los cambios necesarios. Si se ve incapaz de hacer funcionar de nuevo a la RB-985 MKII, considere las sugerencias que le damos para las siguientes condiciones:

El Indicador Luminoso del Panel Frontal no se activa

No entra corriente eléctrica en la RB-985 MKII. Compruebe el conmutador de puesta en marcha del panel frontal. Asegúrese de que está situado en la posición “on”. Compruebe las conexiones relativas al suministro de señal eléctrica tanto del amplificador como de su propia casa (red eléctrica).

Sustitución del Fusible

Si todo está correcto y no consigue que el amplificador se ponga en marcha, es posible que se haya fundido el fusible interno. Si creee que esto es lo que ha sucedido, contacte con su distribuidor autorizado de productos Rotel para reemplazarlo por uno nuevo.

Ausencia de Sonido

Si el amplificador recibe señal eléctrica pero no produce sonido, compruebe el estado del indicador de Protección situado en su panel frontal. Si el mismo está activado, lea las líneas que siguen. En caso contrario, compruebe todas las conexiones de su equipo y los ajustes correspondientes a cada uno de los componentes del mismo.

El Indicador de Protección está Activado

El indicador del panel frontal se activa cuando la circuitería de protección de la RB-985 MKII ha interrumpido el funcionamiento normal del aparato. Por regla general, esto solo suele ocurrir cuando las ranuras de ventilación están bloqueadas, cuando hay una conexión incorrecta de las cajas acústicas o después de un período de utilización en condiciones extremas. Desconecte su equipo y espere que el amplificador se enfríe. A continuación pulse repetidamente el conmutador de puesta en marcha de la RB-985 MKII para reinicializar los dispositivos de protección. Si la anomalía no es corregida y vuelve a hacer acto de presencia, significa que hay un problema en su equipo o en el propio amplificador.

Specifications

Continuous Power Output (20-20 kHz, < 0.03%, 8 ohms)	100 watts/ch
Total Harmonic Distortion (20Hz-20kHz, 8 ohms)	< 0.03%
Intermodulation Distortion (60 Hz : 7 kHz, 4:1)	< 0.03%
Frequency Response (±0.5)	10Hz-80kHz
Damping Factor (20-20,000 Hz, 8 ohms)	180
Speaker Impedance	4 ohms minimum
Signal to Noise Ratio (IHF A network)	115 dB
Input Impedance/Sensitivity	27 k Ohms/1.0 volt
Power Requirements	115 Volts, 60 Hz or 230 Volts, 50 Hz
Power Consumption	800 Watts
Dimensions (W x H x D)	440 x 139 x 396 mm 17 3/8" x 5 1/2" x 15 5/8"
Weight (net)	15.5 kg, 34.1 lb.

All specifications are accurate at the time of printing.
Rotel reserves the right to make improvements without notice.

Fiche technique

Puissance de sortie en continu (20 Hz à 20 kHz, 0,03 %, 8 ohms)	100 watts par canal
Distorsion harmonique totale (20 Hz-20 kHz, 8 ohms)	< 0.03 %
Distorsion d'intermodulation (60 Hz : 7 kHz, 4:1)	< 0.03 %
Réponse en fréquence (± 0.5 dB)	10 Hz à 80 kHz
Facteur d'amortissement (20-20,000 Hz, 8 ohms)	180
Impédance des enceintes	4 ohms minimum
Rapport signal/bruit (IHF A network)	115 dB
Impédance d'entrée/Sensibilité	27 kohms/1.0 volt
Alimentation	115 Volts, 60 Hz ou 230 Volts, 50 Hz
Consommation	800 Watts
Dimensions (L, H, P)	440 x 139 x 396 mm 17 3/8" x 5 1/2" x 15 5/8"
Poids (net)	15.5 kg / 34.1 lb.

Toutes les spécifications de cet appareil étaient exactes au moment de l'impression de ce guide. Rotel se réserve le droit de les modifier sans préavis.

Technische Daten

Dauerausgangsleistung (20 - 20.000 Hz, < 0,03%, 8 Ohm)	100 Watt pro Kanal
Gesamtklirrfaktor (20 - 20.000 Hz, 8 Ohm)	< 0,03 %
Intermodulationsverzerrung (60 Hz : 7 kHz, 4:1)	< 0,03 %
Frequenzgang (±0,5)	10 bis 80.000 Hz
Dämpfungsfaktor (20 - 20.000 Hz, 8 Ohm)	180
Lautsprecherimpedanz	Minimum 4 Ohm
Geräuschspannungsabstand (IHF A)	115 dB
Eingangsimpedanz/-empfindlichkeit	27 kOhm/1,0 V
Spannungsversorgung	230 Volt, 50 Hz
Max. Leistungsaufnahme	800 Watt
Abmessungen (B x H x T)	440 x 139 x 396 mm
Nettogewicht	15,5 kg

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderungen in Technik und Ausstatung vorbehalten.

Caratteristiche

Potenza di uscita continua (20-20kHz, < 0.03%, 8Ω)	100 Watt per canale
Distorsione armonica totale (20-20kHz, 8 Ω)	< 0.03%
Distorsione d'intermodulazione (60 Hz, 7kHz, 4:1)	< 0.03%
Risposta in frequenza (±0.5dB)	10Hz-80kHz
Fattore di smorzamento (8 ohm 20 - 20kHz)	180
Impedenza altoparlanti	min. 4Ω
Rapporto S/N (IHF A network)	115 dB
Impedenza d'ingresso/Sensibilità	27kΩ/1.0 volt
Alimentazione	115 Volt/60Hz 230 Volt/60 Hz
Assorbimento	800 W
Dimensioni (LxAxP)	440 x 139 x 396 mm
Peso (netto)	15.5 Kg

Tutte le caratteristiche sono corrette al momento della stampa. Rotel si riserva il dirito di apportare milgioramenti senza darne preavviso.

Características Técnicas

Potencia Continua de Salida (20-20.000 Hz, THD menor del < 0'03%, 8 ohmios)	100 vatios/canal
Distortión Armónica Total (20-20.000 Hz, 8 ohmios)	< 0'03%
Distortión por Intermodulación (60 Hz : 7 kHz, 4:1)	< 0'03%
Respuesta en Frecuencia (±0'5)	10-80.000 Hz
Factor de Amortiguamiento (20-20.000 Hz, 8 ohmios)	180
Impedancia de las Caja Acústicas (modo Normal)	mínima de 4 ohmios
Relación Señal/Ruido (norma IHF/ ponderación A)	115 dB
Sensibilidad/Impedancia de Entrada	27 kohmios/1'0 V
Alimentación	115 voltios/60 Hz 230 voltios/50 Hz
Consumo	800 vatios
Dimensiones (An x Al x P)	440 x 139 x 396 mm
Peso Neto	15'5 kg

Todas estas especificaciones son correctas en el momento de la impresión del presente manual de instrucciones. Rotel se reserva el derecho a realizar modificaciones en las mismas sin aviso previo.

RB-985 MKII

FIVE CHANNEL POWER AMPLIFIER

AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE À CINQ CANAUX

FÜNFKANAL-ENDSTUFE

?> **FINALE DI POTENZA STEREO** <?

?> ETAPA DE POTENCIA ESTEREOFONICA <?

The Rotel Co. Ltd.
10-10 Shinsen-Cho
Shibuya-Ku
Tokyo 150-0045
Japan
Phone: +81-3-5458-5325
Fax: +81-3-5458-5310

Rotel of America
54 Concord Street
North Reading, MA 01864-2699
USA
Phone: +1 978-664-3820
Fax: +1 978-664-4109

Rotel Europe
Meadow Road
Worthing, West Sussex BN11 2RX
England
Phone: +44 1903-524-813
Fax: +44 1903-524-831

Rotel Deutschland
Kleine Heide 12
D-33790 Halle/Westf.
Germany
Phone: +49 5201-87170
Fax: +49 5201-73370

082 OMRB-985 MKII 071398